

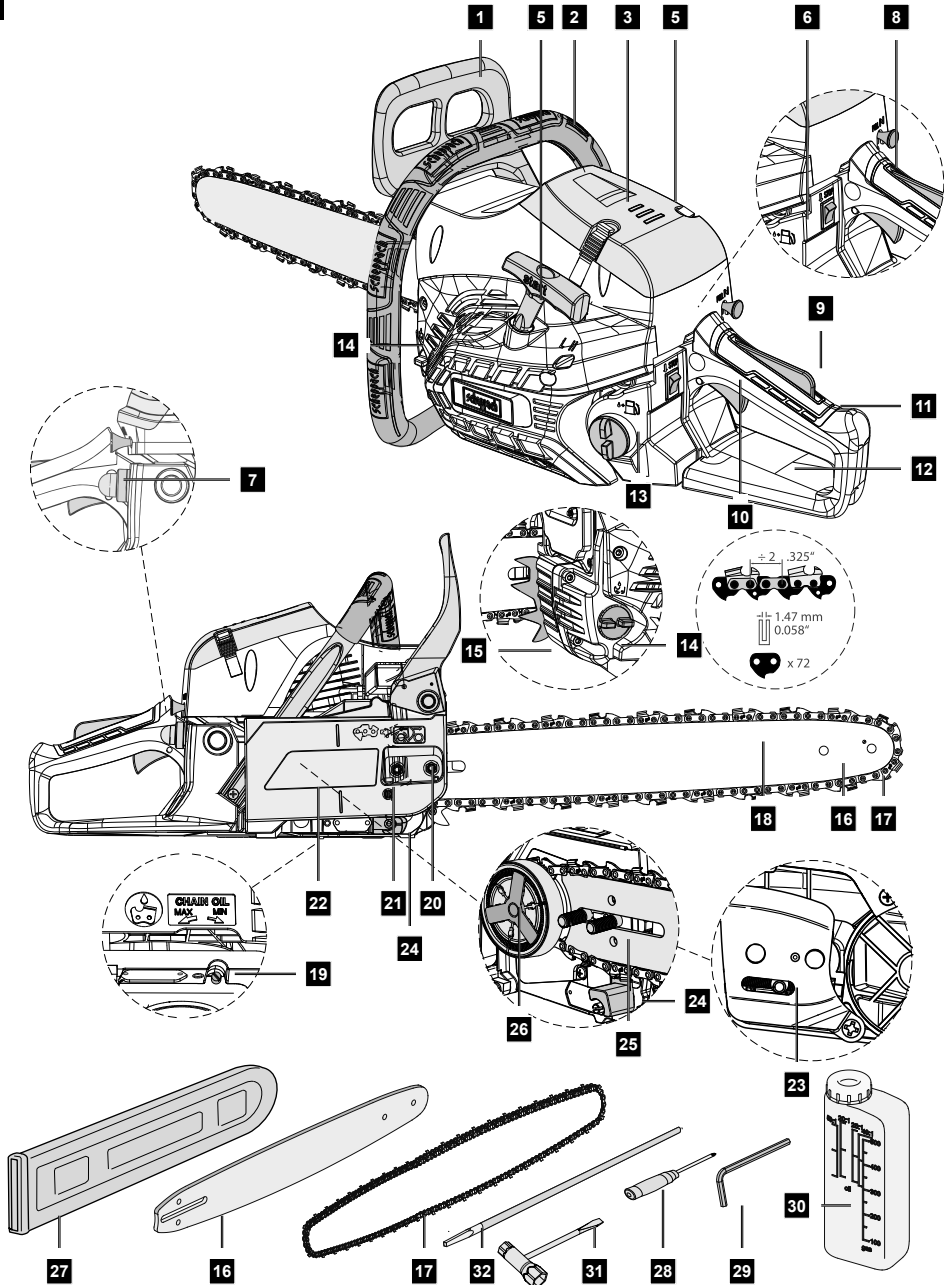
Art.Nr.
5910130903
AusgabeNr.
5910130903_1001
Rev.Nr.
22/04/2025

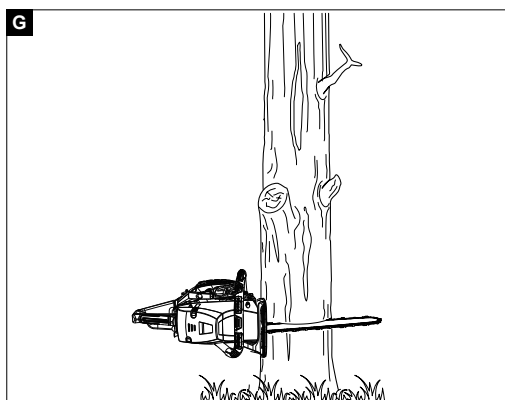
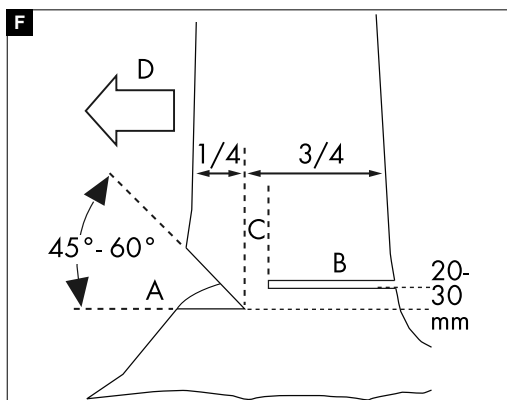
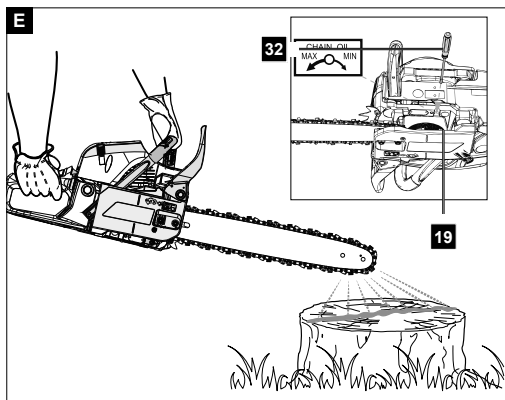
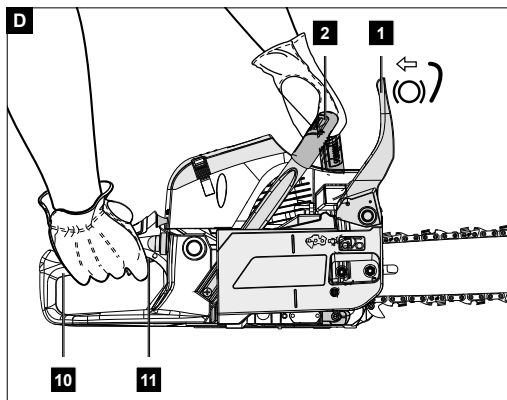
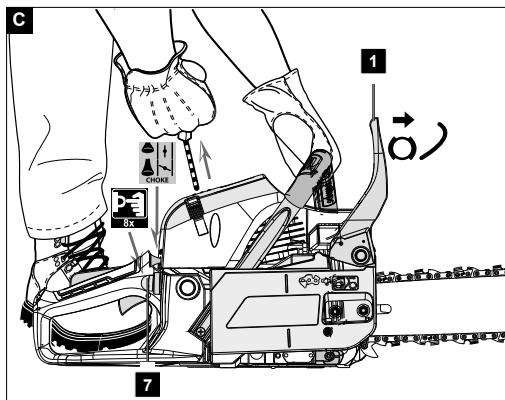
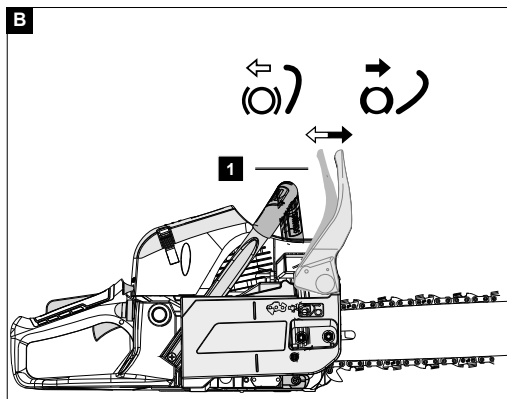


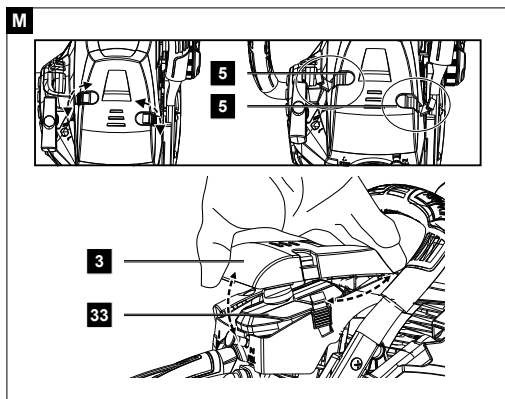
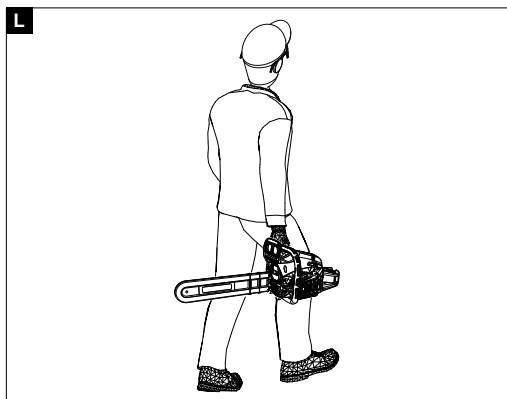
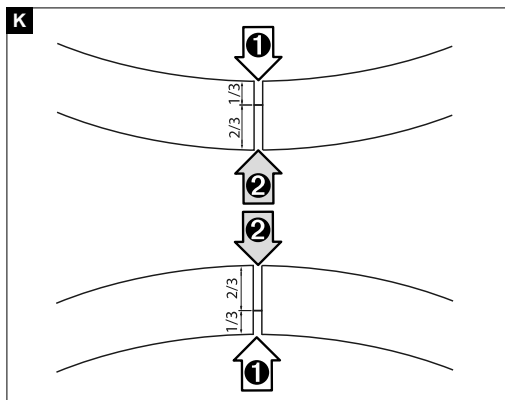
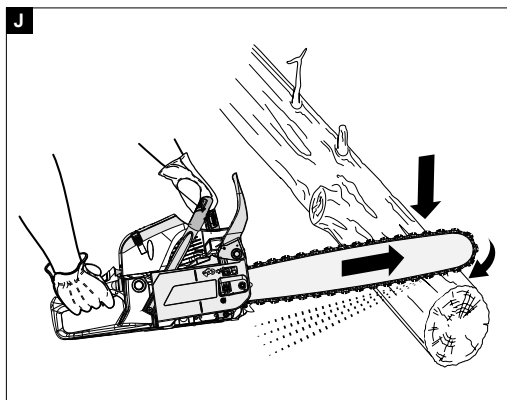
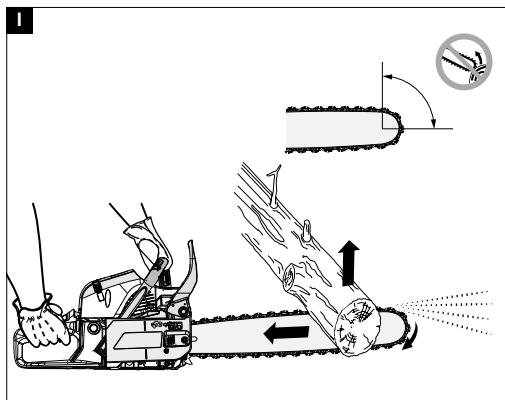
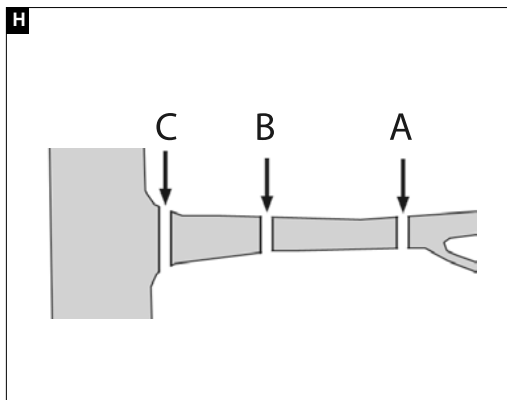
PCS53

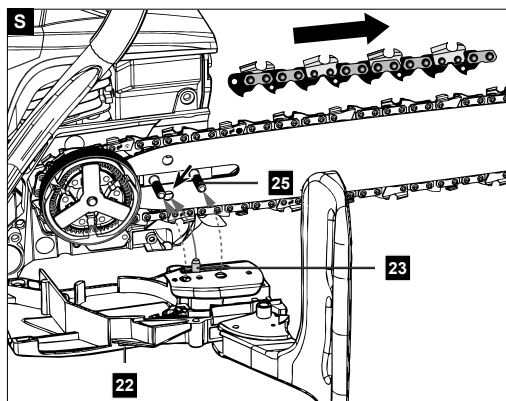
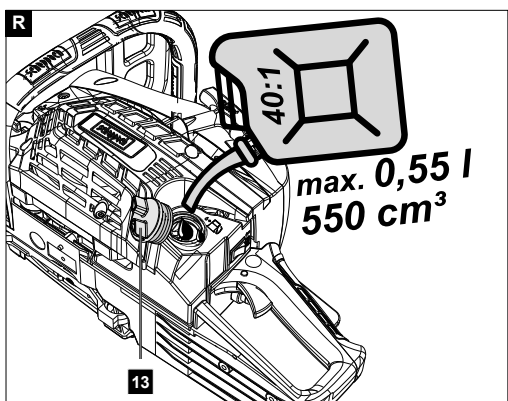
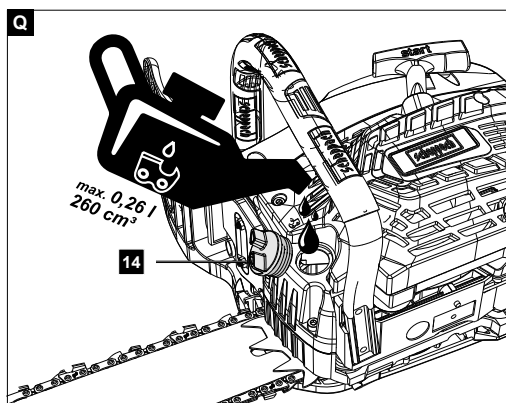
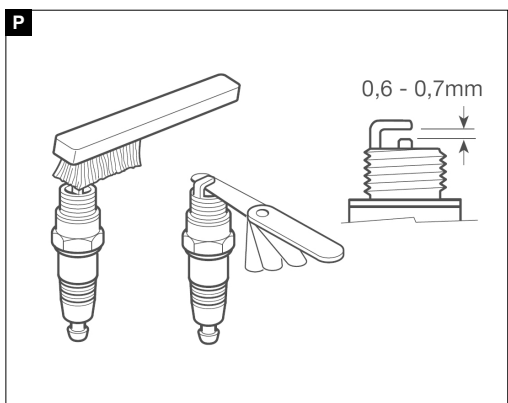
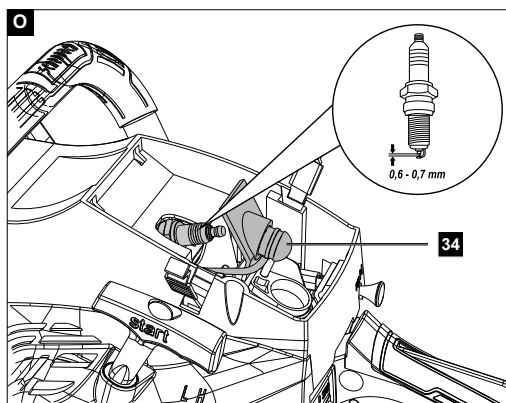
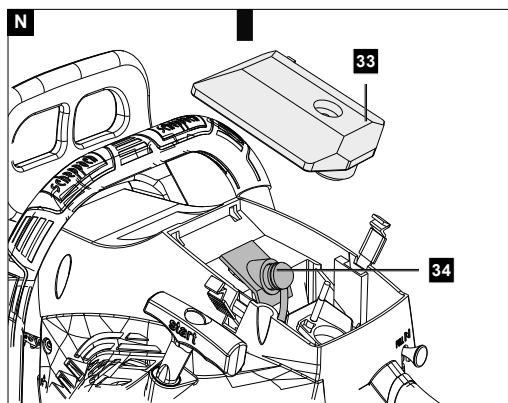
GB	Petrol chainsaw Translation of original instruction manual	8
RU	Цепная бензопила Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации	27

A









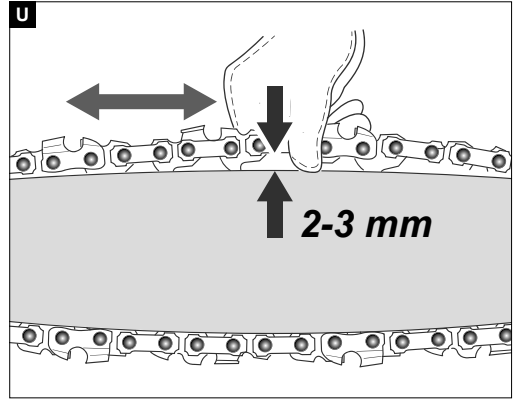
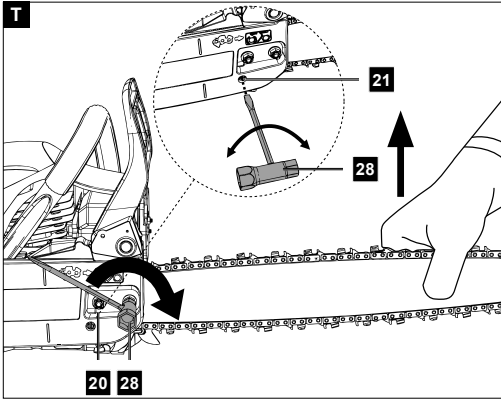


Table of contents:

Page:

1.	Explanation of the symbols	9
2.	Introduction	11
3.	Device description (Fig. A - O)	11
4.	Scope of delivery	11
5.	Proper use	12
6.	Safety instructions	12
7.	Technical data	16
8.	Before commissioning	17
9.	Commissioning	19
10.	Basic working instructions for felling work	21
11.	Working on tensioned wood	22
12.	Transport	22
13.	Cleaning and maintenance	22
14.	Storage	26
15.	Disposal and recycling	26
16.	Troubleshooting	26
17.	Declaration of conformity	51



ATTENTION!

Before initial commissioning, read the operating manual thoroughly and be sure to follow the safety instructions!

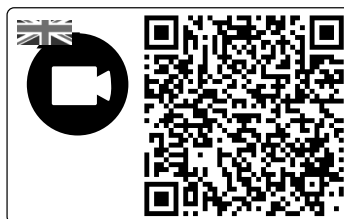
It is recommended to attend a professional safety course "Petrol engine chainsaw training course certificate of attendance" with a country-specific training standard on the use and maintenance of the chainsaw as well as a first aid course. If you do not use the petrol chainsaw for an extended period of time and for practice, you should always make simple cuts in safely supported wood before starting to familiarise yourself with the chainsaw.

Keep the operating manual in a safe place!

Note:

Please note that some national regulations such as work and environmental safety could restrict the use of the chainsaw.

Welcome to the Scheppach instructional video
"How to start my chainsaw".



1. Explanation of the symbols

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read, understand and follow all warning information.
	Warning! Risk of kick-back. Beware of the kick-back of the chainsaw and avoid making contact with the tip of the guide bar.
	Do not use the device with only one hand.
	Always use the device with both hands.
	Always wear safety goggles, hearing protection and a safety helmet.
	Read the entire operating manual before using the device.
	Always wear safety and anti-vibration gloves when using the device.
	Always wear non-slip safety shoes with cut protection when using the device.
	It is important to wear protective clothing for feet, legs, hands and forearms.
	Filling port for fuel.
	The product complies with the applicable European directives.

	Filling port for saw chain oil.
	Pushed in - choke deactivated Pulled out - choke activated
	Fuel pump primer
	Set screws for carburettor: L Low engine speed H High engine speed T Idle speed
	Adjusting the chain brake: White arrow: Chain brake inactive. Black arrow: Chain brake active.
	Installation direction of the saw chain.
	Guaranteed sound power level of the device.
	Attention! Hot surface.
	On/off switch - "ON" On/off switch - "STOP"
	Weight
	Mixing ratio
	Avoid contact with the rail tip.
	Fire prohibited.

2. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we wish you much pleasure and success in working with your new device.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual with the device at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

3. Device description (Fig. A - O)

1. Front hand guard
2. Front handle
3. Air filter cover
4. Start pull cord
5. Lock for the air filter cover
6. On/off switch
7. Fuel pump "primer"
8. Cold start lever (choke)
9. Throttle interlock
10. Throttle
11. Rear handle
12. Rear hand guard
13. Fuel tank cap
14. Chain oil fuel cap
15. Claw stop (pre-assembled)
16. Guide rail
17. Saw chain
18. Bench grinder aid
19. Oil adjustment screw
20. Fixing nuts
21. Chain tensioning screw
22. Chain cover
23. Chain tensioning pin
24. Chain catcher
25. Hole for the chain tensioning pin
26. Chain wheel
27. Guide rail cover
28. Screwdriver
29. 4 mm Allen key
30. Mixing container
31. Spark plug wrench / slotted screwdriver
32. Round saw chain file
33. Air filter
34. Spark plug connector

4. Scope of delivery

- Chainsaw (1x)
- Saw chain (1x)
- Guide rail (1x)
- Guide rail base (1x)
- Spark plug wrench (1x)
- Allen key, 4 mm (1x)
- Fuel mixing container (1x)
- Round saw chain file (1x)

- Screwdriver (1x)
- Original Operating Manual (1x)

5. Proper use

The chainsaw may only be used for cutting wood outdoors. The chainsaw must not be used for any other purpose.

Do not use the chainsaw for work for which it is not intended. Example: Do not use the electric chainsaw to saw metal, plastic, brickwork or building materials other than wood.

Do not make any modifications to the chainsaw. Safety may be compromised as a result. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. Please note that this device was not designed for commercial use.

First-time users must be instructed to familiarise themselves with the features of the device. Attend a state chainsaw training course for your safety.

The petrol chainsaw may only be operated by persons who are aged 18 and above. An exception to this is use by minors if the use takes place as part of occupational training in order to gain proficiency under the supervision of an instructor.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5.1 Non-approved operators:

People who are not familiar with this operating manual, children under the age of 16 and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to operate the device.

National regulations may restrict the use of the device!

6. Safety instructions

IMPORTANT!

READ CAREFULLY BEFORE USE AND STORE SAFELY FOR FUTURE REFERENCE.

The operating manual contains important notices on how to work safely and professionally with the chainsaw and how to avoid hazards.

DANGER

For an imminent danger that will lead to severe personal injury or death.

WARNING

For a potentially dangerous situation that can lead to severe personal injury or death.

CAUTION

Information on a potentially dangerous situation that can lead to minor injuries.

ATTENTION

Information on a potentially dangerous situation that can lead to property damage.

6.1 General safety instructions

WARNING

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Avoid misuse, use the machine only as described under "Intended use".

- Before start-up, read the operating manual for your device and pay particular attention to the safety instructions.
- Warning and information labels attached to the device provide important information for safe operation.
- In addition to the information in the operating manual, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be observed.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!
- Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use. The operator is responsible for the safety of third parties.
- Be very attentive when handling the device. Go about your work sensibly and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for more than 10 minutes at a time. It is advisable to take a break of 10 - 20 minutes between operations.

- Only lend the device to users who have experience with the device. The operating manual must be handed over at the same time.
- Some cutting tasks require special training and skills. If you have any doubts, consult a specialist.
- First-time users must be instructed to familiarise themselves with the features of the device. Attend a state chainsaw training course for your safety.
- When not in use, the device must be set down in such a way that no one is endangered. Secure from unauthorised access.
- The user of the device is responsible for all accidents and hazards that cause damage to other people or their property.
- Children, young people and persons with reduced physical, sensory or mental abilities must not use the chainsaw. Exceptions exist only for young people over 16 years of age in the context of training under the supervision of a professional.
- The electric ignition system of the device generates a low electromagnetic field. If you wear a pacemaker or similar implant, consult your doctor before using the device to avoid health risks.
- Please note that improper maintenance, the use of non-compliant spare parts, or the removal or modification of safety devices can result in damage to the device and serious injury to the person working with it.

6.2 Personal Protective Equipment (PPE)



DANGER

Always wear personal protective equipment (PPE)!

- Wear a safety helmet with face protection or safety goggles and hearing protection.
- Wear close-fitting protective clothing with a cut protection insert.
- Wear non-slip safety shoes.
- Wear protective gloves.
- Avoid loose clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or jewellery!
- If you have long hair, use a hair net!
- Wear a safety helmet for all work in the forest. This provides protection from falling branches. Check the safety helmet regularly for damage. This must be replaced after 5 years at the latest. Only use approved safety helmets.
- The face guard or safety goggles protect against shavings and wood splinters.

To prevent injuries to the eyes, you must always wear a face guard or safety goggles when working with the device.

- Always wear hearing protection. The noise emitted by the device may cause hearing damage.
- Wear robust protective gloves made of tough material, such as leather.
- Wear a dust protection mask when sawing dry wood. Sawdust may form.

6.3 Storage and transport

- Switch off the chainsaw before any transport, even over short distances. Engage the chain brake and fit the chain guard.
- Use the chain guard during transport and storage.
- Secure the machine against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent fuel loss, damage or injury.
- Carry the device only by the front handle. In doing so, the guide bar points backwards, away from your body (see fig. L).
- Keep the hot silencer away from your body. There is a risk of burns!
- Clean and maintain the chainsaw before storage.
- Store the device in a safe and dry location. Also secure it from unauthorised access.

6.4 Environmental safety

- National and/or municipal regulations may impose time restrictions on the use of noise-generating, motorized devices. Ask your local administration about this.
- The device must not be operated indoors or in other poorly ventilated areas. There is a danger of suffocation due to the toxic exhaust gases / lubricating oil vapours.
- Work must be stopped immediately in event of nausea, headaches or visual disturbances as well as dizziness. These symptoms can be caused, among other things, by excessive exhaust gas concentrations. Dusts such as wood dust, vapour and smoke can also arise during the sawing process. Good ventilation must be ensured and a dust protection mask must be worn.
- Only carry out work in daylight.
- Also, do not work in adverse weather conditions, such as rain or wind. There is an increased risk of accidents here.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep bystanders (in particular children and animals) at least 15m away from the work area while using the chainsaw. Distractions may cause you to lose control of the device.

- Before starting work, make sure that there are no persons, animals or property in the danger zone.
- Do not work near wire fences or in areas with loose old wire.
- Have fire extinguishers ready when working in highly flammable environments such as dry grass, etc. There is a risk of fire!

6.5 Refill with fuel

- Petrol is very easily flammable. Keep away from naked flames when refuelling and do not smoke while doing so. There is a risk of fire!
- Be careful not to spill petrol. Ensure that no petrol or chain oil gets into the soil. Use suitable sheeting or similar to help with this.
- Refuel only in well-ventilated areas. Petrol vapours can easily ignite or explode.
- Switch off the engine before refuelling and allow the device to cool down. If petrol has been spilled, clean the affected areas immediately. Also, do not let any fuel get on your clothes, otherwise change immediately.
- Also avoid skin and eye contact with petrol or lubricants (oil).
- Do not breathe in fuel vapours/lubricating oil vapours.
- Watch out for leaks. If petrol is leaking, do not start the engine. There is a danger from burns.
- Carefully open the fuel cap so that any overpressure can slowly escape and no petrol sprays out.

6.6 Before commissioning

⚠ WARNING

Always carry out checks before use and with the engine switched off.

Check the device before each use and after it has fallen to the ground to ensure that it is in safe operating condition.

Check that all moving parts are working properly. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

Have damaged parts repaired by qualified specialist personnel.

Only use the chainsaw and accessories in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Using power tools for operations other than those intended can lead to hazardous situations.

- Regularly check the chain brake for proper functioning (front hand guard, see Fig. B).

- Check the guide rail to make sure it is mounted correctly.
- Check that the saw chain is properly tensioned. Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories. An improperly tensioned or lubricated chain can break or increase the risk of kick-back.
- Keep cutting tools sharp and clean. Sharpen regularly and replace worn parts in good time. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Check that the throttle and the throttle interlock move easily. The throttle lever must spring back to the starting position.
- Check that there is enough fuel and chain lubricating oil in the tank.
- Check that the handles are clean, dry and free from oil and dirt.
- Never carry out the work alone. In an emergency, someone must be nearby.
- Only use the chainsaw when standing on firm, safe and level ground. Avoid abnormal postures. Slippery ground or unstable standing surfaces (e.g. on a ladder) can cause loss of balance or loss of control of the chainsaw. Keep proper footing and balance at all times. This will allow you to better control the chainsaw in unexpected situations.
- Do not work with the chainsaw in a tree. There is a risk of injury when operating in a tree.
- Never saw above shoulder height.
- Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle (see fig. D). Holding the chainsaw using the opposite grip increases the risk of injuries and must be avoided.
- Keep all body parts away from the saw chain when the chainsaw is running. Before starting the chainsaw, ensure that the saw chain is not touching anything. When working with a chainsaw, a moment of carelessness can result in clothing or body parts being caught by the saw chain.
- Switch off the chainsaw immediately if you notice any noticeable changes in the device's behaviour.
- If the chainsaw has come into contact with stones, nails or other hard objects, stop the engine immediately and check the saw chain and guide rail for damage.
- Do not drop the chainsaw, do not hit it against obstacles and never use the guide rail as a lever.
- Only saw in wood with the chainsaw.

- When cutting a branch that is under tension, expect it to spring back. If the tension in the wood fibres is released, the tensioned branch can hit the operator and/or wrest the chainsaw from control.
- Be especially careful when cutting undergrowth and young trees. The thin material can get caught in the saw chain and hit you or throw you off balance.

6.7 Vibrations

WARNING

Avoid the risks associated with vibration, e.g. the risk of white finger syndrome (circulatory disorders).

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to clamp in spasms. The symptoms include: Numbness, loss of sensitivity, tingling, itching, pain, decrease in strength, change of colour or condition of the skin. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating tools can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice. For long-term and regular users, it is therefore recommended that you keep a close eye on the condition of your hands and fingers. Observe the following information to reduce hazards:

- Keep your body warm, especially your hands, especially in cool weather.
- Take regular breaks and move your hands to promote circulation.
- Limit the use of high-vibration tools per day and spread them out over several days. Make a work plan that limits the vibration load.
- Ensure that the device vibrates as little as possible through regular maintenance and fixed parts on the device. Replace worn components immediately.
- Change your working position regularly.
- If the machine is to be used or operated frequently, you should contact your specialist dealer and request anti-vibration accessories (handles) if applicable.

6.8 Safety functions of the chainsaw (Fig. 1)

- The FRONT HAND GUARD (1) protects the left hand of the operating person should it slip off the front handle while the chainsaw is running.
- The REAR HAND GUARD (12) protects the right hand from contact with a discarded or broken saw chain.

- The CHAIN BRAKE is a safety function for minimising injuries from kick-backs by stopping a running saw chain in milliseconds. It is activated by the front hand guard in the event of a kick-back.
- The THROTTLE INTERLOCK (9) prevents the engine from randomly accelerating. The throttle lever can only be pressed when the throttle interlock is pressed.
- The CLAW STOP (15) supports the chainsaw on the wood while working. Never work without a claw stop, the chainsaw can pull the operator forward. Use the claw stop for cutting tree trunks or thick branches. Using the claw stop increases work safety, reduces personal strain when working and vibrations are also reduced. The claw stop must always be positioned on the tree trunk when using the chainsaw. Push the claw stop onto the tree trunk using the rear handle. To cut, push the front handle in the direction of the cutting line. The claw stop may need to be repositioned for further cutting.

6.9 Precautionary measures against kick-back

WARNING

Watch out for kick-back when working with the device. There is a danger of injury. Avoid kick-backs through caution and correct sawing technique.

- Touching with the rail tip can sometimes lead to an unexpected backward reaction, whereby the guide bar whips up and in the direction of the operator (Fig. I).
- Kick-back can arise if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain jams in the cut.
- Before the saw chain is guided into the cutting area, it can slip away to the side or jump up. (Attention! Increased risk of kickback!)
- If the saw chain jams on the top edge of the guide bar, the chainsaw can jerk back suddenly in the direction of the operator (fig. I).
- If the saw chain jams on the lower edge of the guide bar, the chainsaw can jerk forward suddenly away from the operator (fig. J).
- Be extremely careful when using the chain of the chainsaw to continue cutting into a cut that has already been started.
- Do not saw branches or pieces of wood that could change their position during the sawing process or where the cut closes during the sawing process.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and possibly suffering a serious injury. Never rely solely on the safety equipment integrated in the chainsaw. As a chainsaw user, take various measures to work without accidents and injuries.

Kickback is the result misuse and/or incorrect operating procedures or conditions. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following:

- Hold the saw firmly with both hands, with the thumbs and fingers enclosing the chainsaw handles. Bring your body and arms into a position in which you can absorb the kick-back forces. If suitable measures are implemented, the operator will be able to withstand the kick-back forces. Never let go of the chainsaw (see fig. D).
- Avoid an unusual body stance and never saw above shoulder height. This will help to avoid unintentional contact with the rail tip, and enable improved control of the chainsaw in unexpected situations.
- Always use replacement guide rails and saw chains prescribed by the manufacturer. Incorrect replacement guide rails and saw chains may cause the saw chain to break and/or lead to kick-back.
- Adhere to the instructions of the manufacturer when sharpening and maintaining the saw chain. If the depth limiter is too low, this increases the tendency towards kick-back.
- Do not saw with the tip of the guide rail. There is a risk of kick-back.
- Make sure that there are no nails or metal pieces in the cutting area. Pay special attention to nails or pieces of iron around the cutting area. Also be careful when sawing hardwoods where the chain can get caught. This can cause kick-back.
- Start cutting at full power and always keep the chainsaw at maximum speed while sawing.
- Make sure that there are no objects on the floor that you can trip over.

6.10 Residual risks

⚠ DANGER

RISK OF INJURY!

Contact with the saw chain can lead to fatal cuts. Never touch the saw chain with your hands while it is running.

RISK OF KICK-BACK!

Kick-back can lead to fatal cuts.

DANGER OF BURNING!

The chain and guide rail heat up during operation.

7. Technical data

Weight unfuelled, without set of blade and saw chain	approx. 5.1 kg
Weight unfuelled, with guide bar and saw chain	approx. 7.0 kg
Fuel tank	approx. 550 cm³ (0.55 l)
Tank for chain lubricating oil approx.	260 cm³ (0.26 l)

Usable cutting length*	47 cm
Guide rail	50 cm (20")

Max. chain speed	22m/s
Chain pitch	8.255 mm (0.325")
Traction element thickness	1.5 mm (0.058")
Type of saw chain	Kangxin 325.058-76
Type of guide bar	Oregon 208PXBK095 (546874)
Number of chain wheel teeth/pitch	7 teeth / 8.255 mm (0.325")
Engine displacement	53 cm³
Max. engine power output per ISO 7293	2.0 kW
Idle speed n_0	3100 ± 300 rpm
Speed n_{max}	11,000 rpm
Spark plug	L8RTF/R8RTC

* The actual cutting length may be less than the specified cutting length.

Noise

Sound pressure level $L_{p(A)}$ per ISO 22868	92.6 dB
Uncertainty $K_{p(A)}$	3 dB
Sound power level $L_{w(A)}$ per ISO 22868	114.0 dB
Uncertainty $K_{w(A)}$	3 dB

Information on the noise emissions as per the Product Safety Act (ProdSG) and EC machinery directive: The noise pressure level at the workplace can exceed 80 dB.

In this case, noise protection measures are required for the operator (e.g. wearing hearing protection that is suitable and intended for this as well as observance of regular breaks).

Vibration

Vibration value at the rear Handle per ISO 22867	9.95 m/s²
--	-----------

Vibration value at the front

Handle per ISO 22867 8.80 m/s²

Uncertainty K 1.5 m/s²

⚠ WARNING

Avoid the risks associated with vibration, e.g. the risk of white finger syndrome (circulatory disorders) by taking frequent breaks from work where you rub your palms together, for example.

⚠ WARNING

The actual vibration emission value during use of the machine may differ from the vibration emission value indicated in the operating manual or by the manufacturer. This can be caused by the following influencing factors to which attention should be paid both before and during every use:

- Is the machine being properly used.
- Is the nature of the cutting or processing of the material correct
- Is the machine in good working order.
- Sharpness of the cutting tool and is the cutting tool the correct one.
- Are the handles or, if applicable, the optional anti-vibration handles installed and firmly attached to the body of the machine.

8. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Remove the quick start guide from the start pull cord (4).

8.1 Mounting the guide rail and tensioning the saw chain

⚠ ATTENTION

Always carry out assembly with the engine switched off.

⚠ WARNING

Danger of injury!

Always wear protective gloves when touching the saw chain (17). Danger of injury due to the sharp cutting teeth!

Note

A new saw chain (17) stretches and needs to be re-tensioned more often. Check and adjust the chain tension regularly after each cut.

Depending on wear, the guide rail (16) can be turned.

- Set the chainsaw down on a level and stable surface.
- Pull the front hand guard (1) back as far as it will go to release the chain brake (see fig. B).
- Remove the two fixing nuts (20) with the spark plug wrench (31).
- Remove the chain cover (22).
- Slide the slotted hole of the guide rail (16) over the two protruding pins.
- Place the saw chain (17) over the teeth of the chain wheel (26). Insert the saw chain (17) accurately in the direction indicated on the guide rail (16). In the tip of the guide rail (16) there is a guide wheel into whose teeth the saw chain (17) must be inserted.
- Pull slightly on the guide rail (16) to slightly pre-tension the saw chain (17).
- Fit the chain cover (22) back on. Make sure that the internal chain tensioning pin (23) fits into the matching hole (25) in the guide rail (16) (see Fig. S). If necessary, adjust the chain tensioning screw (21) with the spark plug wrench / slotted screwdriver (31) (see Fig. T).
- Screw on the two fastening nuts (20) by hand. However, make sure that you do not tighten them yet.
- Use the spark plug wrench / slotted screwdriver (31) to turn the chain tensioning screw (21) clockwise until the lower part of the saw chain (17) slides into the guide rail (16). The saw chain (17) must be in contact with the underside of the bar. When the chain brake is released, it must be possible to pull the saw chain (17) over the guide rail (16) by hand (see Fig. U).

Note

A new saw chain (17) stretches and needs to be re-tensioned more often.

- Tighten the two fixing nuts (20) with the spark plug wrench / slotted screwdriver (31).

8.2 Mixing fuel

The engine must be operated with a fuel mixture of petrol and engine oil.

⚠ WARNING

Avoid direct skin contact with fuel and inhalation of fuel vapours.

Use only a mixture of unleaded petrol (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO - L - EGD). Mix the fuel mixture as per the fuel mixing table. Put the correct amount of petrol and 2-stroke oil into the enclosed mixing bottle (30) (see "Fuel mixing table"). Then shake the mixing container (30) well.

8.2.1 Fuel mixing table

Mixing process: 40 parts petrol to 1 part oil

Petrol	2-stroke oil
0.5 litres	12.5 ml

8.3 Filling with fuel (Fig. R)

⚠ WARNING

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. There is a risk of fire!

- Always clean the area around the fuel tank cap (13) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
- Lay the device on its side with the fuel tank cap (13) facing upwards.
- Turn the fuel tank cap (13) anti-clockwise and open it. The fuel tank cap (13) is connected to an anti-loss device in the fuel tank and thus cannot fall off.
- Pour the fuel mixture into the fuel tank. Do not spill fuel when refuelling and do not fill the fuel tank to the brim.
- Wipe up spilled fuel immediately.
- Turn the fuel tank cap (13) clockwise to close it.

NOTE

Also check the chain oil after each fuel fill.

8.4 Filling with chain oil (Fig. Q)

⚠ WARNING

Only fill the saw chain oil when the engine is switched off and has cooled down. There is a risk of fire!

Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the set of blade and saw chain will be irreparably destroyed in a short time.

Always check chain lubrication before working.

NOTE

Use only saw chain oil. Preferably biodegradable. Do not use waste oil, engine oil, etc.

Check during work that the chain lubrication is working.

- Always clean the area around the chain oil fuel cap (14) before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
- Lay the device on its side with the chain oil fuel cap (14) facing upwards.
- Turn the chain oil fuel cap (14) anti-clockwise and open it. The chain oil fuel cap (14) is connected to an anti-loss device in the chain oil tank and thus cannot fall off.
- Pour the provided bio chain oil into the chain oil tank. Do not spill chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim.
- Wipe up spilled chain oil immediately.
- Turn the chain oil fuel cap (14) clockwise to close it.

8.5 Tensioning and checking the saw chain (Fig. T,U)

⚠ WARNING

Put on protective gloves! Danger of injury due to the sharp cutting teeth!

Check the chain tension regularly before each start-up.

- Before tensioning, loosen the two fixing nuts (20) a little with the spark plug wrench (31).
- Turn the chain tensioning screw (21) clockwise with the slotted screwdriver (31) to increase the tension.
- Tighten the two fixing nuts (20) with the spark plug wrench (31).
- The saw chain (17) must be in contact with the underside of the guide rail. Check whether the saw chain (17) can be pulled over the guide rail (16) by hand (with the chain brake released, pull the front hand guard (1) back).

NOTE

A new saw chain (17) stretches and needs to be re-tensioned more often.

9. Commissioning

⚠ CAUTION

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Working instructions

Familiarise yourself with handling the chainsaw before use.

It is mandatory to carefully check the chainsaw for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre. Prior to every start-up of the chainsaw, check the following points:

- Correct seating of the guide rail
- Installation/running direction, as well as flawless (sharp) saw chain
- Tension of the saw chain (check and readjust several times if the chain is new)
- Function of the chain lubrication
- Function of the chain brake
- Function of the clutch (chain does not move when idle)
- Leak-tightness of the fuel system
- Faultless condition and completeness of the guards and the cutting device
- Tight fit of all screw connections
- Smooth running of all moving parts

NOTE

The chainsaw does not have a start gas lock.

9.1 Starting the engine (Fig. C)

⚠ ATTENTION

Always pull the start pull cord (4) out straight. Hold the handle of the start pull cord (4) firmly when the pull cord (4) winds back in. Never let the start pull cord (4) whip back in.

9.1.1 Starting the motor when cold

⚠ WARNING

Engage the chain brake before every start-up (push the hand guard (1) forward).

⚠ ATTENTION

Never allow the start pull cord (4) to spin back. This can result in damage.

- Remove the cover (27) from the guide rail (16).
- Set the chainsaw down on a firm and level surface. The saw chain (17) must not come into contact with the floor.
- Push the front hand guard (1) forwards until it latches into place. The saw chain (17) is clamped by the chain brake.
- Press the fuel pump "primer" (7) 6x.
- Switch the ON/OFF switch (6) to "ON".
- Pull out the cold start (choke) lever (8) .
- Place the tip of your shoe in the rear hand guard (12) (see fig. C).
- Hold the chainsaw firmly by the front handle (2) and pull the start pull cord (4) out slowly until you feel the first resistance.
- Now pull the start pull cord (4) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process. So long as the cold start (choke) (8) lever is pulled out  the engine will run for only a short time and then stop.
- As soon as the engine has stopped, actuate the throttle interlock (9) and the throttle (10) together. The cold start (choke) lever (8) will automatically spring back to the "warm start" operating position.
- Now pull the start pull cord (4) again and the engine should start.

If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.

NOTE

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

- Release the chain brake by pulling the front hand guard (1) backwards (see fig. D). **CAUTION!** The chain brake is now released. If the throttle (10) is actuated together with the throttle interlock (9), the saw chain (17) starts up.

9.1.2 Starting the motor when warm (The device stood still for less than 15-20 minutes)

WARNING

Engage the chain brake before every start-up (push the hand guard (1) forward).

- Push the front hand guard (1) forwards until it latches into place. The saw chain (17) is clamped by the chain brake.
- Switch the ON/OFF switch (6) to "ON".
- The cold start lever (choke) (8) does not have to be pulled to start a warm engine.
- Place the tip of your shoe in the rear hand guard (12) (see fig. C).
- Hold the chainsaw firmly by the front handle (2) and pull the start pull cord (4) out slowly until you feel the first resistance.
- Now pull the start pull cord (4) quickly. The device should start after 1-2 pulls. If the device has still not started after 6 pulls, repeat the process described under "Starting the engine when cold".

9.2 Shutting the engine off

9.2.1 Emergency stop procedure

If it is necessary to stop the device immediately, set the ON/OFF switch (6) to "OFF".

9.2.2 Normal procedure

- Release the throttle (10). The engine goes into idle speed.
- Then set the ON/OFF switch (6) to "OFF".

9.3 Operating while idle

ATTENTION

When idling, the saw chain (17) must be stationary. If the saw chain (17) moves, adjust the idle speed!

NOTE

If the saw chain (17) moves at idle or the engine stops on its own when the throttle is released, a carburettor adjustment must be made (see chapter "Maintenance of the carburettor settings").

- Pick up the chainsaw.
- Use the left hand to hold the front handle (2) firmly.
- Use the right hand to hold the rear handle (11) firmly.

The heel of the hand rests on the throttle interlock (9) and the index finger operates the throttle lever (10) (see fig. D).

- After actuating the throttle lever (10) once, the engine runs at idle speed.
- Allow the engine to warm up briefly.

9.4 Checking and adjusting chain lubrication

ATTENTION

- Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the set of blade and saw chain will be irreparably destroyed in a short time.
- Always check chain lubrication before working.

Note

Only use saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, engine oil, etc.

Check during work that the chain lubrication is working.

Hold the chainsaw during operation, at medium speed, over a sawed-off tree stump or a suitable surface. If the lubrication is sufficient, a light film of oil will form on the tree stump or surface (see fig. E).

- If necessary, the chain lubrication can be increased or decreased by means of the oil adjustment screw (19).
- Use the slotted screwdriver (31) supplied to help:
 - First press and then turn the oil adjustment screw (19) clockwise to reduce chain lubrication.
 - First press and then turn the oil adjustment screw (19) anti-clockwise to increase chain lubrication.

9.5 Checking the chain brake

WARNING

The chain brake must be checked before each use. The chain brake brakes the saw chain immediately in the event of kick-back.

- Make sure that the front hand guard (1) is free of dirt and moves easily.
- Start the chainsaw as described under 9.1 and accelerate the saw chain to full speed (full throttle).
- With the saw chain running, operate the front hand guard (1). The chain brake must brake and lock the saw chain at max. speed.

WARNING

Increased engine speed for too long with the chain brake locked will damage the engine and the chain drive.

If the saw chain (17) still moves, contact the customer service.

10. Basic working instructions for felling work

WARNING

Danger of injury!

Sawing and felling work as well as all related work may only be carried out by specially trained and briefed persons.

Note

Observe the country-specific regulations for felling work and obtain information from the relevant authority.

- Make sure that no one can be harmed by the falling branches and trees.
- Only the persons required for the felling work may be in the work area.
- Keep the work area at the trunk clear and tidy so that operators have a safe standing area.
- Keep escape routes clear and tidy in order to be able to leave the work area quickly.
- Do not carry out felling work in stronger wind conditions, bad weather or poor visibility.
- Keep distances to the nearest workplace of at least 2 1/2 tree lengths.

10.1 Use and handling

- Never start the device before the guide rail (16), saw chain (17) and chain cover (22) are correctly fitted.
- Do not cut wood that is lying on the ground or try to cut roots that are sticking out of the ground. In any case, make sure the saw chain (17) does not come into contact with the soil, otherwise the saw chain (17) will dull immediately.
- If you accidentally touch a solid object with the device, switch off the engine immediately and inspect the device for any damage.
- Maintain the device carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the device's operation. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained devices.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- If a blockage occurs between the material to be cut and the saw chain, then switch it off immediately.

Wait until the saw chain has come to a standstill. Remove the spark plug connector and put on cut-resistant gloves to remove the blockage. If the guide rail (blade) has to be removed, follow the instructions as described in the chapter "Installation". After removing the blockage and re-installation, a test run must be carried out. If vibrations or mechanical noises are detected during this process, stop work and contact an authorised service centre. Should this hazard occur more often, we recommend training.

- Have the device serviced by qualified personnel. Only use manufacturer's recommended original spare parts.

10.2 Creating the notch cut

Note

The fall notch determines the felling direction of the tree to be felled.

Place the fall notch at right angles to the felling direction.

Saw as close to the ground as possible.

Support the chainsaw with the claw stop (15).

10.2.1 Creating the notch cut (Fig. F)

- First start with the cut of the fall notch A. The depth of the fall notch should be approx. 1/4 of the tree diameter and have an angle of 45° - 60°.

10.2.2 Checking the felling direction (Fig. G)

Place the chainsaw with the guide rail (16) at the bottom of the notch cut.

If necessary, recut the notch cut accordingly.

10.3 Carrying out the felling cut (Fig. F)

- Place the felling cut B approx. 2-3 cm higher than the horizontal cut of the fall notch A. Make sure that felling cut B is carried out exactly horizontally.
- Leave approx. 1/10 of the tree diameter, the breaking strip C before felling cut B. Breaking strip C guides the tree to the ground like a hinge and secures it against premature falling.

WARNING

Danger of accident!

Do not under any circumstances saw the breaking strip C during felling cut B, otherwise the tree may fall in an unpredictable direction!

Be prepared for the tree to "slide" uncontrollably when falling on the cut.

Be prepared for the tree to “jump” uncontrollably in one direction when it hits the ground.

- To prevent the chainsaw from jamming in felling cut B, drive aluminium or plastic wedges into felling cut B in good time. Do not use iron wedges.

⚠ ATTENTION

Property damage!

Make sure that the wedge does not come into contact with the saw chain (17). It can be severely damaged by this.

10.4 Delimbing work

- Always be aware of the danger of branches snapping back.
- Do not stand on the trunk when delimbing.
- Beware of the kick-back of the chainsaw and avoid making contact with the rail tip of the guide rail.
- Never saw several branches at once.
- Support the chainsaw with the claw stop (15) when delimbing, if possible.
- Make sure that at the end of the cut the chainsaw can swing through under its own weight. It is no longer supported in the cut so hold it securely.
- Take a firm, stable and secure stance when delimbing.

10.4.1 Delimbing work in sections

Shorten long or thick branches before making the final cut (see Fig. N). Otherwise the saw chain (17) can easily jam.

11. Working on tensioned wood

It is essential to follow the correct sequence when working on wood that is tensioned. Otherwise the saw chain (17) may jam or kick-back may occur.

Tensioned wood must always be cut on the compressed side first. Only then perform the separating cut using the opposite side.

This prevents the saw chain (17) from jamming.

⚠ ATTENTION

Property damage!

Lying wood must not touch the floor on the underside of the cutting point, otherwise the saw chain (17) may be damaged.

Safe work

- Keep the device in good working order to prevent injuries.
- After dropping the device, check for significant damage or defects.
- Do not use the device whilst standing on a ladder or in an unsafe position.
- Do not be tempted to make a rash cut. This could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Prolonged use of the device can lead to vibration-induced circulatory disorders of the hands. However, you can extend the duration of use by wearing suitable gloves or taking regular breaks. Be aware that personal predisposition to poor circulation, low outside temperatures or large gripping forces when working reduce the duration of use.

11.1 Wooden branch is bent downwards

- First saw relief cut 1 (approx. 1/3 of the branch diameter) on the compressed side (see fig. K).
- Then make cut 2 (approx. 2/3 of the branch diameter) on the tensioned side (see fig. K).

11.2 Wooden branch is bent upwards

- First saw relief cut 1 (approx. 1/3 of the branch diameter) on the compressed side (see fig. K).
- Then make cut 2 (approx. 2/3 of the branch diameter) on the tensioned side (see fig. K).

12. Transport

- Always use the guide rail cover (27) when transporting.
- Switch off the chainsaw before any transport, even over short distances. Secure the machine against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent fuel loss, damage or injury.
- Carry the device only by the front handle (2). In doing so, the guide bar points backwards, away from your body (see fig. L).
- Keep the hot silencer away from your body. There is a risk of burns!

13. Cleaning and maintenance

All instructions regarding maintenance and cleaning must be carried out regularly or daily and before each commissioning. Incorrect maintenance can lead to severe property or personal damages. If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

⚠ WARNING

Danger of injury!

Always switch off the device and disconnect the spark plug connector (34) before cleaning.
(see chapter 13.4 Spark plug maintenance).

Note

The device should be thoroughly cleaned after each use.

Only carry out cleaning and maintenance work to the extent specified in this operating manual. Further work must be carried out by qualified specialists.
Maintenance work must be carried out regularly (see chapter "Maintenance intervals").

13.1 Cleaning the engine unit

⚠ WARNING

Danger of burning!

Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little detergent. Make sure that no water can penetrate the device interior.

13.2 Cleaning the air filter (Fig. M, N)

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor.

Regular inspection is therefore essential. The air filter (33) should be checked regularly and cleaned as required.

The air filter (33) must be checked more frequently in the case of very dusty air.

- Loosen the catch for the air filter cover (5) by turning it anti-clockwise.
- Remove the air filter cover (3).
- Remove the air filter (33).
- Clean the air filter (33) by knocking out or blowing out (with compressed air).

The re-assembly takes place in reverse order.

⚠ ATTENTION

Never clean the air filter (33) with petrol or flammable solvents.

13.3 Cleaning the chain drive

⚠ WARNING

Danger of injury!

Always wear protective gloves when touching the saw chain (17). Danger of injury due to the sharp cutting teeth!

Note

Clean the chain drive after each use.

- Set the chainsaw down on a level and stable surface.
- Pull the front hand guard (1) back as far as it will go to release the chain brake (see fig. D).
- Turn the chain tensioning screw (21) anti-clockwise using the slotted screwdriver (31) to reduce the tension.
- Remove the two fixing nuts (20) with the spark plug wrench (31).
- Remove the chain cover (22).
- Carefully remove the saw chain (17) from the guide rail (16) and the chain wheel (26).
- Remove the guide rail (16). Clean them with a brush.
- Now thoroughly clean the entire chain drive area and the chain cover (22) with a brush or by blowing it out (with compressed air).

The re-assembly takes place in reverse order.

13.4 Maintenance of the spark plug (Fig. M, N, O)

- Remove the air filter (33) as described in 13.2 "Cleaning the air filter".
- Remove the spark plug connector (34) by turning it to the left and right and pulling it at the same time. Hold and pull the spark plug connector (34) by the connector only. Never pull on the cable!
- Loosen the spark plug with the enclosed spark plug wrench (31).
- The re-assembly takes place in reverse order.

Electrode gap = 0.6 mm (distance between the electrodes, between which the ignition spark is generated). Check the spark plug for dirt for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary.

Then service the spark plug every 50 operating hours.

13.5 Maintaining the chain lubrication

- See chapter "Checking and adjusting chain lubrication".

13.6 Maintaining the carburettor settings

- If the saw chain (17) moves at idle or the engine stops by itself when the throttle is released, a carburettor adjustment must be made.

Note

Have carburettor adjustments (e.g. idle speed) carried out only by qualified specialists to avoid engine damage.

13.7 Maintaining the guide rail

- Remove any burrs on the edge of the guide bar using a metal file.
- Clean the groove of the guide rail (16) using a brush or compressed air. Replace the guide rail (16) as soon as the groove is worn.
- Turn the guide rail (16) after each use to ensure even wear.
- Check the sprocket at the tip of the guide rail (16) for smooth running. If necessary, lubricate it with a bearing oil.

13.8 Sharpening and maintaining the saw chain

⚠ WARNING

Danger of injury!

The teeth of the saw chain are very sharp. In order to avoid injuries, always wear thick gloves when in use!

Keep the saw chain in a good operating condition; effective work with the chainsaw is only possible if the saw chain is sharp, well lubricated and properly tensioned. This also reduces the risk of kick-back.

The properly sharpened saw chain (17)

A properly sharpened saw chain (17) goes effortlessly through the wood and requires very little pressure. Do not work with a dull or damaged saw chain (17). It increases physical exertion, magnifies the vibrations and leads to unsatisfactory results as well as greater wear and tear.

- Clean the saw chain (17) regularly.
- Check the saw chain (17) for breaks in the links and damaged rivets.
- Sharpening a saw chain (17) should only be carried out by experienced users!
- Note the angles and dimensions specified below. If the saw chain (17) is not properly sharpened or the depth gauge is too small, there is a higher risk of kick-back effects and the resulting injuries! The saw chain (17) cannot be fixed on the guide bar (16).

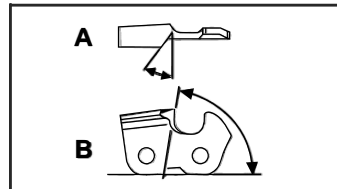
It is therefore best to remove the saw chain (17) from the guide bar (16) and then sharpen it.

- Select a sharpening tool that is suitable for the chain pitch.

The chain pitch (e.g. 3/8") is marked in the depth gauge of each blade.

Only use files specifically for saw chains!

Other files have the wrong shape and the wrong edge. Select the diameter of the file according to your chain pitch. Be sure to also note the following angles when sharpening the cutting links.



A = file angle

B = angle of the side plate

Furthermore, the angle must be maintained for all cutting links.

If the angles are uneven, the saw chain (17) will run erratically, wear out quickly and break prematurely.

Since these requirements can only be met with sufficient and regular practice:

- Use a file holder.
- A file holder must be used when sharpening the saw chain (17) by hand. The correct filing angles are marked on it.

1. Hold the file horizontally (at the correct angle to the guide bar (16) and file according to the angle marking on the file holder. Support the file holder on the top plate and the depth limiter.
2. Always file the cutting link from the inside out.
3. The file only sharpens as it moves forward. Lift the file off as you move backwards.
4. Do not touch the drive links or fastening links with the file.
5. Turn the file regularly to avoid wear on one side.
6. Use a piece of hard wood to remove the burr from cutting edges.

All cutting links must have the same length, otherwise they will also be of different heights.

This causes the saw chain (17) to run erratically and increases the danger of breaking.

13.9 Maintenance intervals

The information given here refers to normal operating conditions. In difficult conditions, such as heavy dust generation and longer daily working hours, the specified intervals should be shortened accordingly.

Device part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of malfunctions	In the event of damage	If necessary
Chain lubrication	Check	X				
Saw chain (17)	Check and pay attention to the state of sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide rail (16)	Check (wear, damage)	X				
	Clean		X	X		
	Replace				X	X

13.10 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Saw chain, guide rail, chain wheel, chain oil, engine oil, claw stop, chain catcher, spark plug, air filter, fuel filter, chain oil filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

⚠ Warning!

Only use original spare parts and accessories from the manufacturer. Failure to do so can reduce performance, result in injuries and void your warranty.

Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Device type
- Device article number

Approved cutting gear

Only approved spare parts, such as those named in this operating manual, may be used. To do this, contact our customer service.

20" saw chain

Kangxin 325.058-767910100723

Oregon 21BPX078 7910100717

20" guide bar

Kangxin BE20-76-58127910100724

Oregon 208PXBK095 7910100718

14. Storage

- Always use the guide rail cover (27) when storing.
- Clean and maintain the device every time before storage (see chapter “Cleaning and maintenance”).
- Store the device in a safe, dry, frost-free, well-ventilated place protected from the weather. Outdoor storage is not advisable. Also secure it from unauthorised access.
- Empty the oil or fuel tank with a suction pump.

⚠ WARNING

Do not remove the petrol in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

- Start the engine and let it run until the remaining petrol is used up.

16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Then engine does not start	Incorrect start-up procedure	Follow the instructions for starting
The engine starts up but does not have full power.	Contaminated air filter (33)	Clean the air filter (33)
The engine runs erratically	Wrong spark plug electrode gap	Clean spark plug and adjust electrode gap or fit new spark plug
Sooty or damp spark plug	Incorrect carburettor setting	Have the carburettor adjusted and, if necessary, clean the spark plug or replace it with a new one

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

содержание:

страница:

1.	Объяснение символов	28
2.	Введение	30
3.	Описание устройства (рис. А - О).....	30
4.	Комплект поставки.....	31
5.	Надлежащее использование	31
6.	Инструкции по технике безопасности	31
7.	Технические данные.....	36
8.	Перед первым использованием	37
9.	Первое использование.....	39
10.	Основные рабочие инструкции по валке леса	41
11.	Работа с натянутой древесиной	43
12.	Транспортировка	43
13.	Очистка и техническое обслуживание.....	44
14.	Хранение	47
15.	Утилизация и переработка	47
16.	Устранение неисправностей.....	48
17.	Декларация о соответствии	51



ВНИМАНИЕ!

Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочтите руководство по эксплуатации и обязательно соблюдайте правила техники безопасности!

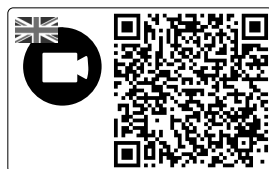
Рекомендуется пройти профессиональный курс по технике безопасности «Сертификат о прохождении курса обучения работе с бензопилой» с учетом национального стандарта обучения по использованию и обслуживанию бензопилы, а также курс оказания первой помощи. Если вы не используете бензопилу в течение длительного периода времени, поделайте простые пропилы в надежно закрепленной древесине, чтобы попрактиковаться, прежде чем приступать к работе с бензопилой.

Храните руководство по эксплуатации в надежном месте!

Примечание:

Обратите внимание, что некоторые принятые в отдельных странах нормы, такие как правила охраны труда и окружающей среды, могут ограничивать использование бензопилы.

Добро пожаловать в обучающее видео Scheppach «Как завести бензопилу».



1. Объяснение символов

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	Прочитайте, поймите и соблюдайте всю предупреждающую информацию.
	Предупреждение! Риск отдачи. Остерегайтесь отдачи бензопилы и избегайте контакта с концом направляющей шины.
	Не пользуйтесь устройством только одной рукой.
	Всегда используйте устройство обеими руками.
	Всегда надевайте защитные очки, защиты органов слуха и защитную каску.
	Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации.
	При использовании устройства всегда надевайте защитные и антивибрационные перчатки.
	При использовании устройства всегда надевайте нескользящую защитную обувь с защитой от порезов.
	Важно носить защитную одежду для ступней, ног, рук и предплечий.
	Заправочное отверстие для топлива.
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

	Заливное отверстие для масла для пильной цепи.
	Вставлено - дроссель деактивирован Вытащено - дроссель активирован
	Насос для заправки топливом
	Установочные винты для карбюратора: L Низкие обороты двигателя H Высокая скорость двигателя T Скорость холостого хода
	Регулировка тормоза цепи: Белая стрелка: Тормоз цепи неактивен. Черная стрелка: Тормоз цепи активен.
	Направление установки пильной цепи.
	Гарантированный уровень звуковой мощности изделия.
	Внимание! Горячая поверхность.
	Переключатель - «ВКЛ.» Переключатель - «СТОП»
	Вес
	Соотношение смешивания
	Избегайте контакта с концом направляющей.
	Разведение огня запрещено.

2. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Желаем вам приятной работы с вашим новым устройством.

Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного устройства не несет ответственности за ущерб, нанесенный устройству или вызванный устройством, возникший в результате:

- неправильного обращения,
- несоблюдения руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами,
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению.

Примечание:

Перед сборкой и вводом в эксплуатацию прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Данное руководство по эксплуатации призвано помочь вам ознакомиться с устройством и использовать его по назначению.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации устройства, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы устройства.

Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации устройства в вашей стране. Всегда держите упаковку с руководством по эксплуатации вместе с устройством и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Весь обслуживающий персонал должен ознакомиться с руководством и строго соблюдать его во время работы. Устройство может использоваться только персоналом, прошедшим обучение по его использованию и проинструктированным о связанных с ним опасностях.

Это устройство могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста.

Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, и отдельных правил вашей страны, необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации подобных машин.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства и инструкций по технике безопасности.

3. Описание устройства (рис. А - О)

1. Переднее ограждение для защиты рук
2. Передняя ручка
3. Крышка воздушного фильтра
4. Стартовый шнур
5. Замок крышки воздушного фильтра
6. Переключатель
7. Насос для заправки топливом
8. Рычаг холодного пуска (воздушная заслонка)
9. Блокировка дроссельной заслонки
10. Дроссельная заслонка
11. Задняя ручка
12. Заднее ограждение для защиты рук
13. Крышка топливного бака
14. Крышка бензобака для масла цепи
15. Стопор (предварительная сборка)
16. Направляющий рельс
17. Пильная цепь
18. Приспособление точильного станка
19. Винт регулировки масла
20. Крепежные гайки
21. Винт для натяжения цепи
22. Крышка цепи
23. Штифт натяжения цепи
24. Улавливатель цепи
25. Отверстие для штифта натяжения цепи
26. Цепное колесо
27. Крышка направляющей
28. Отвертка
29. Шестигранный ключ 4 мм
30. Контейнер для смешивания
31. Ключ для свечей зажигания / шлицевая отвертка
32. Круглый напильник для пильной цепи
33. Воздушный фильтр
34. Разъем свечи зажигания

4. Комплект поставки

- Бензопила (1 шт.)
- Пильная цепь (1 шт.)
- Направляющая (1 шт.)
- Основание направляющей (1 шт.)
- Ключ для свечей зажигания (1 шт.)
- Шестигранный ключ, 4 мм (1 шт.)
- Контейнер для смешивания топлива (1 шт.)
- Круглый напильник для пильной цепи (1 шт.)
- Отвертка (1 шт.)
- Оригинальное руководство по эксплуатации (1 шт.)

5. Надлежащее использование

Бензопилу можно использовать только для резки древесины на открытом воздухе. Запрещается использовать бензопилу в других целях. Не используйте бензопилу не по назначению! Пример: Не используйте электрическую цепную пилу для распиливания металла, пластика, кирпичной кладки или строительных материалов, отличных от дерева.

Не вносите никаких изменений в конструкцию бензопилы. Это может поставить безопасность под угрозу. Пользователь или оператор, а не производитель, несет ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования. Обратите внимание, что данное устройство не предназначено для коммерческого использования.

Пользователей, впервые использующим устройство, необходимо попросить ознакомиться с функциями устройства. В целях вашей безопасности посетите государственные курсы обучения работе с бензопилой.

Бензопилу могут эксплуатировать только лица, достигшие 18 лет. Исключение — использование бензопилы несовершеннолетними, если это происходит в рамках профессиональной подготовки с целью приобретения навыков под наблюдением инструктора.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если устройство используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

5.1 Неутвержденные операторы:

К эксплуатации устройства не допускаются лица, не ознакомленные с данным руководством по эксплуатации, дети до 16 лет, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного, наркотического или медикаментозного опьянения.

Национальные правила могут ограничивать использование устройства!

6. Инструкции по технике безопасности

ВАЖНО!

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ И СОХРАНИТЕ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Руководство по эксплуатации содержит важные указания о том, как безопасно и профессионально работать с бензопилой и как избежать опасностей.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Неминуемая опасность, которая приведет к серьезным травмам или смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Потенциально опасная ситуация, которая может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Информация о потенциально опасной ситуации, которая может привести к травмам легкой степени тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ

Информация о потенциально опасной ситуации, которая может привести к повреждению имущества.

6.1 Общие инструкции по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.

Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.

Избегайте неправильного использования, используйте машину только так, как описано в разделе «Назначение».

- Перед запуском внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации вашего устройства и обратите особое внимание на правила техники безопасности.
- Предупреждающие и информационные этикетки, прикрепленные к устройству, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации.
- В дополнение к информации, содержащейся в руководстве по эксплуатации, необходимо соблюдать общие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев, установленные законодательством.
- Храните упаковочную пленку в недоступном для детей месте, существует опасность удушья!
- Недостаточно информированные операторы могут подвергнуть опасности себя и других из-за неправильного использования устройства. Оператор несет ответственность за безопасность третьих лиц.
- Будьте очень внимательны при обращении с устройством. Подходите к своей работе разумно и уделяйте пристальное внимание тому, что вы делаете.
- Не работайте более 10 минут за один раз. Между операциями желательно делать перерыв 10–20 минут.
- Передавайте устройство только тем пользователям, которые имеют опыт работы с ним. Одновременно необходимо передать руководство по эксплуатации.
- Некоторые задачи по резке требуют специальной подготовки и навыков. Если у вас есть сомнения, обратитесь к специалисту.
- Пользователей, впервые использующих устройство, необходимо попросить ознакомиться с функциями устройства. В целях вашей безопасности посетите государственные курсы обучения работе с бензопилой.
- Если устройство не используется, его следует разместить таким образом, чтобы не подвергать опасности окружающих. Защита от несанкционированного доступа.
- Пользователь устройства несет ответственность за все несчастные случаи и опасности, которые могут привести к нанесению травм другим людям или ущербу их имуществу.

- Детям, подросткам и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями запрещается пользоваться бензопилой. Исключения действуют только для молодых людей старше 16 лет, проходящих обучение под наблюдением профессионала.
- Электрическая система зажигания устройства генерирует слабое электромагнитное поле. Если вы носите кардиостимулятор или аналогичный имплант, проконсультируйтесь с врачом перед использованием устройства, чтобы избежать риска для здоровья.
- Обратите внимание, что неправильное техническое обслуживание, использование несоответствующих запасных частей, а также снятие или модификация защитных устройств могут привести к повреждению устройства и серьезным травмам работающего с ним человека.

6.2 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

⚠ ОПАСНОСТЬ

Всегда используйте средства индивидуальной защиты (СИЗ)!

- Надевайте защитную каску с защитой лица или защитные очки и защиты органов слуха.
- Носите плотно прилегающую защитную одежду со вставкой для защиты от порезов.
- Надевайте нескользящую защитную обувь.
- Надевайте защитные перчатки.
- Избегайте свободной одежды, которая может зацепиться.
- Не надевайте шарф, галстук или украшения!
- Если у вас длинные волосы, используйте сетку для волос!
- При выполнении любых работ в лесу надевайте защитную каску. Это обеспечивает защиту от падающих веток. Регулярно проверяйте защитную каску на предмет повреждений. Ее необходимо заменить не позднее, чем через 5 лет. Используйте только одобренные защитные каски.
- Защитная маска или защитные очки защищают от стружки и щепок. Во избежание травм глаз при работе с устройством всегда надевайте защитную маску или защитные очки.
- Всегда используйте защиты органов слуха. Шум, издаваемый устройством, может привести к повреждению слуха.
- Надевайте прочные защитные перчатки из крепкого материала, например, кожи.

- При распиловке сухой древесины надевайте защитную маску от пыли. Могут образовываться опилки.

6.3 Хранение и транспортировка

- Выключайте бензопилу перед любой транспортировкой, даже на короткие расстояния. Включите тормоз цепи и установите защитный кожух цепи.
- Во время транспортировки и хранения используйте защитный кожух цепи.
- Зафиксируйте машину от опрокидывания во время транспортировки (в том числе в транспортных средствах), чтобы предотвратить потерю топлива, повреждение или травмы.
- Переносите устройство только за переднюю ручку. При этом направляющая планка будет направлена назад, в сторону от вас (см. рис. L).
- Держите горячий глушитель подальше от себя. Существует риск ожогов!
- Перед тем, как убрать бензопилу на хранение, очистите ее и проведите осмотр.
- Храните устройство в безопасном и сухом месте. Защитите его от несанкционированного доступа.

6.4 Экологическая безопасность

- Национальные и/или муниципальные правила могут налагать временные ограничения на использование моторизованных устройств, создающих шум. Проконсультируйтесь с местной администрацией.
- Запрещается эксплуатировать устройство в помещениях или других плохо проветриваемых местах. Существует опасность удушья из-за токсичных выхлопных газов/паров смазочного масла.
- Работу следует немедленно прекратить в случае появления тошноты, головных болей или расстройств зрения, а также головокружения. Эти симптомы могут быть вызваны, в том числе, чрезмерной концентрацией выхлопных газов. В процессе распиловки также могут образовываться древесная пыль, пар и дым. Необходимо обеспечить хорошую вентиляцию и надевать защитную маску от пыли.
- Выполняйте работы только при дневном свете.
- Не работайте в неблагоприятных погодных условиях, таких как дождь или ветер. Это повышает риск несчастных случаев.
- Содержите свое рабочее место в чистоте и порядке.

- При использовании бензопилы не допускайте посторонних лиц (особенно детей и животных) на расстояние менее 15 м от рабочей зоны. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над изделием.
- Перед началом работ убедитесь, что в опасной зоне нет людей, животных и имущества.
- Не работайте вблизи проволочных ограждений или в местах со старой ослабленной проволокой.
- При работе в легковоспламеняющихся средах, таких как сухая трава и т. д., держите наготове огнетушители. Существует риск возникновения пожара!

6.5 Заправка топливом

- Бензин очень легко воспламеняется. Во время заправки держитесь подальше от открытого огня и не курите. Существует риск возгорания!
- Будьте осторожны, не пролейте бензин. Не допускайте попадания бензина или целного масла в почву. Для этого используйте подходящую пленку или что-то подобное.
- Заправку производите только в хорошо проветриваемых помещениях. Пары бензина могут легко воспламениться или взорваться.
- Перед заправкой выключите двигатель и дайте устройству остыть. Если бензин пролился, немедленно очистите пораженные участки. Кроме того, не допускайте попадания топлива на одежду, в противном случае немедленно переоденьтесь.
- Также избегайте попадания бензина или смазочных материалов (масла) на кожу и в глаза.
- Не вдыхайте пары топлива/смазочного масла.
- Остерегайтесь утечек. Если бензин вытекает, не запускайте двигатель. Существует опасность ожогов.
- Осторожно откройте крышку топливного бака, чтобы избыточное давление могло медленно выйти и бензин не разбрызгивался.

6.6 Перед первым использованием

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда проводите проверки перед использованием при выключенном двигателе. Проверяйте устройство перед каждым использованием и после его падения на землю, чтобы убедиться в его безопасном рабочем состоянии.

Проверьте, что все движущиеся части работают правильно. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания инструментов.

Ремонт поврежденных деталей должен выполняться квалифицированным персоналом.

Используйте бензопилу и принадлежности только в соответствии с данной инструкцией. Примите во внимание условия и характер предстоящей работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

- Регулярно проверяйте правильность работы тормоза цепи (передний защитный кожух, см. рис. В).
- Проверьте направляющую, чтобы убедиться, что она установлена правильно.
- Проверьте, правильно ли натянута пильная цепь. Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей. Неправильно натянутая или неправильно смазанная цепь может порваться или увеличить риск отдачи.
- Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми. Регулярно затачивайте и своевременно заменяйте изношенные детали. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче в управлении.
- Проверьте, что дроссельная заслонка и ее фиксатор легко перемещаются. Рычаг дроссельной заслонки должен возвращаться в исходное положение.
- Проверьте, достаточно ли в баке топлива и масла для смазки цепи.
- Убедитесь, что рукоятки чистые, сухие и на них нет следов масла и грязи.
- Никогда не выполняйте работу в одиночку. В чрезвычайной ситуации кто-то должен быть рядом.
- Используйте бензопилу только стоя на твердой, надежной и ровной поверхности. Избегайте неправильной позы. Скользящая земля или неустойчивые поверхности (например, лестница) могут привести к потере равновесия или потере контроля над бензопилой. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит вам лучше контролировать бензопилу в непредвиденных ситуациях.
- Не работайте с бензопилой на дереве. При работе на дереве существует риск получения травмы.
- Никогда не пилите выше линии плеч.

■ Всегда держите бензопилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой за переднюю рукоятку (см. рис. D). Удерживание бензопилы обратным хватом увеличивает риск получения травм, и этого следует избегать.

■ Держите все части тела подальше от пильной цепи во время работы бензопилы. Перед запуском бензопилы убедитесь, что пильная цепь ничего не касается. При работе с бензопилой малейшая неосторожность может привести к защемлению одежды или частей тела цепью пилы.

■ Немедленно выключите бензопилу, если вы заметили какие-либо заметные изменения в поведении устройства.

■ При контакте бензопилы с камнями, гвоздями или другими твердыми предметами немедленно остановите двигатель и проверьте пильную цепь и направляющую на наличие повреждений.

■ Не роняйте бензопилу, не ударяйте ее о препятствия и никогда не используйте направляющую в качестве рычага.

■ Пилить дерево можно только бензопилой.

■ При обрезке находящейся под напряжением ветки учитывайте, что она может спружинить. Если напряжение в древесных волокнах ослабнет, натянутая ветка может ударить оператора и/или вырвать бензопилу из рук.

■ Будьте особенно осторожны при обрезке подлеска и молодых деревьев. Тонкий материал может попасть в цепь пилы и ударить вас или вывести из равновесия.

6.7 Вибрации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте рисков, связанных с вибрацией, например, риска синдрома белых пальцев (нарушения кровообращения).

Синдром Рейно — сосудистое заболевание, при котором мелкие кровеносные сосуды на пальцах рук и ног испытывают спазмы. Симптомы включают в себя: Онемение, потеря чувствительности, покалывание, зуд, боль, снижение силы, изменение цвета или состояния кожи. Пораженные места больше не снабжаются достаточным количеством крови и поэтому выглядят чрезвычайно бледными. Частое использование вибрирующих инструментов может привести к повреждению нервов у людей с нарушением кровообращения (например, курильщиков, диабетиков).

Если вы заметили необычные побочные эффекты, немедленно прекратите работу и обратитесь за медицинской помощью. Поэтому при длительном и регулярном использовании рекомендуется внимательно следить за состоянием рук и пальцев. Для снижения опасностей соблюдайте следующие правила:

- В холодную погоду держите свое тело и особенно руки в тепле.
- Регулярно делайте перерывы и двигайте руками, чтобы улучшить кровообращение.
- Ограничьте использование инструментов с высокой вибрацией в течение дня и распределите сеансы работы на несколько дней. Составьте план работ, ограничивающий нагрузку вибрации.
- Обеспечьте минимально возможную вибрацию устройства посредством регулярного технического обслуживания и установки на нем фиксированных деталей. Немедленно заменяйте изношенные детали.
- Регулярно меняйте рабочее положение.
- Если предполагается частая эксплуатация машины, следует обратиться к специализированному дилеру и запросить антивибрационные принадлежности (ручки), если таковые имеются.

6.8 Функции безопасности бензопилы (рис. 1)

- **ПЕРЕДНИЙ ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ (1)** защищает левую руку оператора в случае, если она соскользнет с передней рукоятки во время работы бензопилы.
- **ЗАДНИЙ ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ (12)** защищает правую руку от контакта с отбракованной или сломанной пильной цепью.
- **ТОРМОЗ ЦЕПИ** — это защитная функция, которая сводит к минимуму травмы от отдачи, останавливая работающую пильную цепь за миллисекунды. Он активируется передним защитным кожухом в случае отдачи.
- **БЛОКИРОВКА ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ (9)** предотвращает случайное ускорение двигателя. Рычаг дроссельной заслонки можно нажать только при нажатой блокировке дроссельной заслонки.
- **Стопор (15)** поддерживает бензопилу на дереве во время работы. Никогда не работайте без стопора, бензопила может потянуть оператора вперед. Используйте стопор для обрезки стволов деревьев или толстых веток. Использование стопора повышает безопасность труда, снижает нагрузку на пользователя во время работы, а также уровень вибрации.

При использовании бензопилы стопор всегда должен быть установлен на стволе дерева. С помощью задней рукоятки установите стопор на стволе дерева. Чтобы выполнить разрез, нажмите на переднюю рукоятку в направлении линии реза. Для дальнейшей резки может потребоваться переместить стопор.

6.9 Меры предосторожности против отдачи

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе с устройством следите за отдачей. Существует опасность получения травмы. Избегайте отдачи, соблюдая осторожность и правильную технику пиления.

- Контакт с кончиком направляющей иногда может привести к неожиданной обратной реакции, при которой направляющая шина резко поднимается и движется в направлении оператора (рис. I).
- Отдача может возникнуть, если конец направляющей шины касается какого-либо предмета или если древесина изгибается и пильная цепь застревает в пропиале.
- Прежде чем пильная цепь попадет в зону реза, она может соскользнуть в сторону или подпрыгнуть. (Внимание! Повышенный риск отдачи!)
- Если пильная цепь застрянет на верхнем крае направляющей шины, бензопила может резко дернуться назад в направлении оператора (рис. I).
- Если пильная цепь застрянет на нижнем крае направляющей шины, бензопила может резко дернуться вперед в сторону от оператора (рис. J).
- Будьте предельно осторожны, продолжая пилить цепью бензопилы уже начатый разрез.
- Не распиливайте ветки или куски дерева, которые могут изменить свое положение в процессе распиловки или в местах, где разрез закрывается в процессе распиловки.
- Каждая из этих реакций может привести к потере контроля над пилой и, возможно, получению серьезной травмы. Никогда не полагайтесь исключительно на средства безопасности, встроенные в бензопилу. Будучи пользователем бензопилы, предпринимайте различные меры для предотвращения несчастных случаев и травм.

Отдача является результатом неправильного использования и/или неправильных рабочих процедур или условий. Этого можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, описанные ниже.

- Крепко держите пилу обеими руками, охватывая рукоятки бензопилы большими и указательными пальцами. Приведите тело и руки в положение, в котором вы сможете устоять перед силой отдачи. При принятии соответствующих мер оператор сможет противостоять силам отдачи. Никогда не выпускайте бензопилу из рук (см. рис. D).
- Избегайте необычного положения тела и никогда не пилите выше уровня плеч. Это поможет избежать непреднамеренного контакта с концом направляющей и обеспечит улучшенный контроль над бензопилой в непредвиденных ситуациях.
- Всегда используйте сменные направляющие и пильные цепи, рекомендованные производителем. Замена на неподходящие направляющие шины и пильные цепи может привести к разрыву пильной цепи и/или отдаче.
- При заточке и обслуживании пильной цепи соблюдайте инструкции производителя. Если ограничитель глубины установлен слишком низко, это увеличивает риск отдачи.
- Не пилите концом направляющей шины. Существует риск отдачи.
- Убедитесь, что в зоне резки нет гвоздей или металлических предметов. Особое внимание следует уделять гвоздям и кускам железа вокруг места резки. Также будьте осторожны при распиловке твердых пород древесины, поскольку цепь может застрять. Это может вызвать отдачу.
- Начните резку на полной мощности и всегда поддерживайте максимальную скорость пилы во время пиления.
- Убедитесь, что на полу нет предметов, о которых вы можете споткнуться.

6.10 Остаточные риски

⚠ ОПАСНОСТЬ

РИСК ТРАВМЫ!

Контакт с пильной цепью может привести к смертельным порезам.

Никогда не прикасайтесь руками к работающей пильной цепи.

РИСК ОТДАЧИ!

Отдача может привести к фатальным порезам.

ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

Цепь и направляющая нагреваются во время работы.

7. Технические данные

Вес без топлива, без комплект лезвия и пильной цепи .. примерно 5,1 кг
 Вес без топлива, с направляющей шиной и пильной цепью примерно 7,0 кг
 Топливный бак примерно 550 см³ (0,55 л)
 Бак для цепи
 смазочное масло около 260 см³ (0,26 л)

Полезная длина резки*..... 47 см
 Направляющая 50 см (20 дюймов)

Макс. скорость цепи 22 м/с
 Шаг цепи 8,255 мм (0,325")
 Толщина тягового элемента 1,5 мм (0,058")
 Тип пильной цепи..... Kangxin 325.058-76
 Тип направляющей шины..... Oregon 208PXBK095 (546874)
 Количество цепных колес
 зубьев/шаг 7 зубьев/8,255 мм (0,325")
 Объем двигателя..... 53 см³
 Максимальная выходная мощность двигателя по ISO 7293 2,0 кВт
 Скорость холостого хода n_0 3100 ± 300 об/мин
 Скорость $n_{\text{макс}}$ 11000 об/мин
 Свеча зажигания..... L8RTF/R8RTC

* Фактическая длина реза может быть меньше указанной длины реза.

Шум

Уровень звукового давления $L_{p(A)}$
 по ISO 22868 92,6 дБ
 Неопределенность $K_{p(A)}$ 3 дБ
 Уровень звуковой мощности $L_{W(A)}$
 по ISO 22868 114,0 дБ
 Неопределенность $K_{W(A)}$ 3 дБ

Информация об уровне шума в соответствии с Законом о безопасности продукции (ProdSG) и Директивой ЕК по машинному оборудованию: Уровень шумового давления на рабочем месте может превышать 80 дБ.

В этом случае оператору необходимо принять меры по защите от шума (например, использовать предназначенные для этого защиты органов слуха, а также соблюдать регулярные перерывы).

Вибрация

Значение вибрации сзади

Рукоятка по ISO 22867 9,95 м/с²

Значение вибрации спереди

Рукоятка по ISO 22867 8,80 м/с²

Погрешность K 1,5 м/с²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте рисков, связанных с вибрацией, например, риска синдрома белых пальцев (нарушения кровообращения), делая частые перерывы в работе, например, потирая ладони друг о друга.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Фактическое значение вибрации при эксплуатации машины может отличаться от значения вибрации, указанного в руководстве по эксплуатации или производителем. Это может быть вызвано следующими факторами, на которые следует обращать внимание как перед началом, так и во время каждого использования:

- Правильно ли используется машина?
- Правильно ли выполняется резка или обработка материала?
- Находится ли машина в хорошем рабочем состоянии?
- Острота режущего инструмента и правильность выбора режущего инструмента.
- Установлены ли и надежно ли прикреплены к корпусу машины рукоятки или, если применимо, дополнительные антивибрационные рукоятки?

8. Перед первым использованием

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные устройства (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!

- Снимите краткое руководство по запуску с пускового шнура (4).

8.1 Монтаж направляющей и натяжение пильной цепи

⚠ ВНИМАНИЕ

Выполняйте сборку только при выключенном двигателе.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травм!

Всегда надевайте защитные перчатки, если нужно прикоснуться к пильной цепи (17). Опасность получения травмы из-за острых режущих зубьев!

Примечание

Новая пильная цепь (17) растягивается, и ее приходится чаще подтягивать. Регулярно проверяйте и регулируйте натяжение цепи после каждого распила. В зависимости от износа направляющую (16) можно поворачивать.

- Положите бензопилу на ровную и устойчивую поверхность.
- Потяните передний защитный кожух (1) назад до упора, чтобы отпустить тормоз цепи (см. рис. В).
- Снимите две крепежные гайки (20) с помощью свечного ключа (31).
- Снимите крышку цепи (22).
- Наденьте прорезное отверстие направляющей (16) на два выступающих штифта.
- Наденьте пильную цепь (17) на зубья цепного колеса (26). Вставьте пильную цепь (17) точно в направлении, указанном на направляющей (16). На конце направляющей шины (16) имеется направляющее колесо, в зубья которого должна быть вставлена пильная цепь (17).
- Слегка потяните направляющую (16), чтобы немного натянуть пильную цепь (17).
- Установите крышку цепи (22) обратно. Убедитесь, что внутренний штифт натяжения цепи (23) вошел в соответствующее отверстие (25) в направляющей (16) (см. рис. S).

При необходимости отрегулируйте винт натяжения цепи (21) с помощью свечного ключа/шлицевой отвертки (31) (см. рис. Т).

- Закрутите вручную две крепежные гайки (20). Однако пока не затягивайте их слишком сильно.
- С помощью свечного ключа/шлицевой отвертки (31) поворачивайте винт натяжения цепи (21) по часовой стрелке до тех пор, пока нижняя часть пильной цепи (17) не войдет в направляющую шину (16). Пильная цепь (17) должна соприкоснуться с нижней стороной шины. После отпущения тормоза цепи должна появиться возможность протянуть пильную цепь (17) по направляющей (16) вручную (см. рис. U).

Примечание

Новая пильная цепь (17) растягивается, и ее приходится чаще подтягивать.

- Затяните две крепежные гайки (20) с помощью свечного ключа/шлицевой отвертки (31).

8.2 Смешивание топлива

Двигатель должен работать на топливной смеси бензина и моторного масла.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте прямого контакта топлива с кожей и вдыхания его паров.

Используйте только смесь неэтилированного бензина (минимум 95 ОЧИ) и специального масла для двухтактных двигателей (JASO FD/ISO - L - EGD). Смешайте топливную смесь согласно таблице смешивания топлива.

Добавьте необходимое количество бензина и двухтактного масла в прилагаемую емкость для смешивания (30) (см. «Таблица смешивания топлива»). Затем хорошо встряхните емкость для смешивания (30).

8.2.1 Таблица смешивания топлива

Процесс смешивания: 40 частей бензина на 1 часть масла

Бензин 2-тактное масло
0,5 литра..... 12,5 мл

8.3 Заправка топливом (рис. R)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Заливайте топливо только при выключенном и остывшем двигателе. Существует риск возгорания!

- Перед заправкой всегда очищайте область вокруг крышки топливного бака (13), чтобы предотвратить попадание грязи в топливный бак. Для этой цели используйте сухую безворсовую ткань.
- Положите устройство на бок крышкой топливного бака (13) вверх.
- Поверните крышку топливного бака (13) против часовой стрелки и откройте ее. Крышка топливного бака (13) соединена с устройством, препятствующим утечке топлива, и поэтому не может упасть.
- Залейте топливную смесь в топливный бак. Не проливайте топливо при заправке и не заполняйте топливный бак до краев.
- Немедленно вытрите пролитое топливо.
- Поверните крышку топливного бака (13) по часовой стрелке, чтобы закрыть ее.

ПРИМЕЧАНИЕ

Проверяйте уровень масла для цепи после каждой заправки топливом.

8.4 Заливка масла для цепи (рис. Q)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Заливайте масло для пильной цепи только при выключенном и остывшем двигателе. Существует риск возгорания!

Никогда не работайте без смазки цепи! Если пильная цепь работает всухую, комплект лезвия и пильной цепи за короткое время будет безвозвратно разрушен.

Перед работой всегда проверяйте смазку цепи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте только масло для пильной цепи. Предпочтительно биоразлагаемое. Не используйте отработанное масло, моторное масло и т.п. Во время работы проверяйте исправность смазки цепи.

- Перед заправкой всегда очищайте область вокруг крышки бака для масла цепи (14), чтобы в бак с маслом для цепи не попала грязь. Для этой цели используйте сухую безворсовую ткань.

- Положите устройство на бок так, чтобы крышка заправочного отверстия для масла цепи (14) была обращена вверх.
- Поверните крышку заправочного отверстия для масла цепи (14) против часовой стрелки и откройте ее. Крышка заправочного отверстия для масла цепи (14) соединена с устройством, предотвращающим утечку из бака для масла цепи, и поэтому не может упасть.
- Залейте биомасло для цепи в бак. Не проливайте масло для цепи при заправке и не заполняйте бак до краев.
- Немедленно вытрите пролитое масло для цепи.
- Поверните крышку заправочного отверстия для масла цепи (14) по часовой стрелке, чтобы закрыть ее.

8.5 Натяжение и проверка пильной цепи (рис. T,U)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Наденьте защитные перчатки! Опасность получения травмы из-за острых режущих зубьев!

Регулярно проверяйте натяжение цепи перед каждым запуском.

- Перед натяжением немного ослабьте две крепежные гайки (20) с помощью свечного ключа (31).
- Поверните винт натяжения цепи (21) по часовой стрелке с помощью шлицевой отвертки (31), чтобы увеличить натяжение.
- Затяните две крепежные гайки (20) с помощью свечного ключа (31).
- Пильная цепь (17) должна соприкоснуться с нижней стороной направляющей шины. Проверьте, можно ли вручную протянуть пильную цепь (17) по направляющей (16) (при отпущенном тормозе цепи потяните передний защитный кожух (1) назад).

ПРИМЕЧАНИЕ

Новая пильная цепь (17) растягивается, и ее приходится чаще подтягивать.

9. Первое использование

⚠ ОСТОРОЖНО

Пожалуйста, соблюдайте положения закона о защите от шума.

⚠ Внимание!

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

Рабочие инструкции

Перед использованием ознакомьтесь с правилами обращения с бензопилой.

Обязательно тщательно проверяйте бензопилу на наличие повреждений перед каждым использованием или после падения. При обнаружении повреждений его необходимо немедленно устранить самостоятельно или в авторизованном сервисном центре. Перед каждым запуском бензопилы проверяйте следующие моменты:

- Правильная посадка направляющей
- Направление установки/хода, а также безупречная (острая) пильная цепь
- Натяжение пильной цепи (проверьте и отрегулируйте несколько раз, если цепь новая)
- Функция смазки цепи
- Функция цепного тормоза
- Функция сцепления (цепь не двигается на холостом ходу)
- Герметичность топливной системы
- Безупречное состояние и укомплектованность защитных ограждений и режущего устройства.
- Плотная посадка всех винтовых соединений
- Плавный ход всех движущихся частей

ПРИМЕЧАНИЕ

У бензопилы нет пускового газового фиксатора.

9.1 Запуск двигателя (рис. C)

⚠ ВНИМАНИЕ

Всегда вытягивайте пусковой трос (4) прямо. Крепко держите рукоятку пускового шнура (4), когда пусковой шнур (4) сматывается обратно. Не допусайте, чтобы пусковой шнур (4) сматывался обратно.

9.1.1 Запуск двигателя в холодном состоянии

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждым запуском включайте тормоз цепи (сдвиньте защитный кожух (1) вперед).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не допускайте обратного вращения пускового шнура (4). Это может привести к повреждениям.

- Снимите крышку (27) с направляющей (16).
- Положите бензопилу на твердую и ровную поверхность. Пильная цепь (17) не должна соприкасаться с полом.
- Сдвигайте передний защитный кожух (1) вперед до тех пор, пока он не защелкнется на месте. Пильная цепь (17) зажимается тормозом цепи.
- Нажмите заливочное устройство (7) топливного насоса 6 раз.
- Установите переключатель (6) в положение «ВКЛ».
- Вытяните рычаг холодного пуска (воздушной заслонки) (8) .
- Поместите носок ботинка в задний защитный кожух (12) (см. рис. С).
- Крепко держите бензопилу за переднюю рукоятку (2) и медленно потяните за пусковой трос (4), пока не почувствуете первое сопротивление.
- Потяните за пусковой шнур (4). Двигатель должен запуститься. Если двигатель не запустится, повторите процесс. Пока рычаг холодного пуска (воздушной заслонки) (8) вытянут , двигатель проработает короткое время, а затем остановится.
- Как только двигатель остановится, одновременно нажмите на блокиратор дроссельной заслонки (9) и дроссельную заслонку (10). Рычаг холодного пуска (воздушной заслонки) (8) автоматически вернется в рабочее положение «теплого пуска».
- Снова потяните за пусковой шнур (4). Двигатель должен запуститься.

Если двигатель не запускается даже после нескольких попыток, прочитайте главу «Устранение неисправностей».

ПРИМЕЧАНИЕ

При высоких температурах наружного воздуха может возникнуть необходимость запустить двигатель без воздушной заслонки, даже если двигатель холодный!

- Отпустите тормоз цепи, потянув передний защитный кожух (1) назад (см. рис. D). **ОСТОРОЖНО!** Теперь тормоз цепи отпущен.

Если дроссельная заслонка (10) приводится в действие вместе с блокиратором дроссельной заслонки (9), то запускается пильная цепь (17).

9.1.2 Запуск двигателя в теплом состоянии (Устройство простояло менее 15-20 минут)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждым запуском включайте тормоз цепи (сдвиньте защитный кожух (1) вперед).

- Сдвигайте передний защитный кожух (1) вперед до тех пор, пока он не защелкнется на месте. Пильная цепь (17) зажимается тормозом цепи.
- Установите переключатель (6) в положение «ВКЛ».
- Для запуска прогретого двигателя не нужно тянуть рычаг холодного пуска (воздушную заслонку) (8).
- Поместите носок ботинка в задний защитный кожух (12) (см. рис. С).
- Крепко держите бензопилу за переднюю рукоятку (2) и медленно потяните за пусковой трос (4), пока не почувствуете первое сопротивление.
- Быстро потяните за пусковой шнур (4). Устройство должно запуститься после 1-2 рывков. Если устройство все еще не запустилось после 6 рывков, повторите процесс, описанный в разделе «Запуск холодного двигателя».

9.2 Выключение двигателя

9.2.1 Аварийный останов

Если необходимо немедленно остановить устройство, установите переключатель (6) в положение «ВЫКЛ».

9.2.2 Обычная процедура

- Отпустите дроссельную заслонку (10). Двигатель переходит на холостой ход.
- Затем установите переключатель (6) в положение «ВЫКЛ».

9.3 Работа на холостом ходу

⚠ ВНИМАНИЕ

На холостом ходу пильная цепь (17) должна быть неподвижна. Если пильная цепь (17) движется, отрегулируйте холостой ход!

ПРИМЕЧАНИЕ

Если пильная цепь (17) движется на холостом ходу или двигатель останавливается сам по себе при отпуске дроссельной заслонки, необходимо выполнить регулировку карбюратора (см. главу «Техническое обслуживание карбюратора»).

- Возьмите бензопилу.
- левой рукой крепко держите переднюю рукоятку (2).
- правой рукой крепко держите заднюю рукоятку (11). Основание ладони должно лежать на блокираторе дроссельной заслонки (9), а указательный палец — управлять дроссельной заслонкой (10) (см. рис. D).
- После однократного нажатия на рычаг дроссельной заслонки (10) двигатель будет работать на холостом ходу.
- Дайте двигателю немного прогреться.

9.4 Проверка и регулировка смазки цепи

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никогда не работайте без смазки цепи! Если пильная цепь работает всухую, комплект лезвия и пильной цепи за короткое время будет безвозвратно разрушен.
- Перед работой всегда проверяйте смазку цепи.

Примечание

Используйте только специальное масло для цепи пилы, желательно биоразлагаемое. Не используйте отработанное масло, моторное масло и т.п. Во время работы проверяйте исправность смазки цепи.

Во время работы на средней скорости держите бензопилу над спиленным пнем дерева или подходящей поверхностью. Если смазки достаточно, на пне или поверхности дерева образуется тонкая пленка масла (см. рис. E).

- При необходимости смазку цепи можно увеличить или уменьшить с помощью винта регулировки масла (19).
- Используйте прилагаемую шлицевую отвертку (31), чтобы:
 - Сначала нажмите, а затем поверните винт регулировки масла (19) по часовой стрелке, чтобы уменьшить смазку цепи.

- Сначала нажмите, а затем поверните винт регулировки масла (19) против часовой стрелки, чтобы усилить смазку цепи.

9.5 Проверка тормоза цепи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тормоз цепи необходимо проверять перед каждым использованием.

Тормоз цепи мгновенно останавливает пильную цепь в случае отдачи.

- Убедитесь, что передний защитный кожух (1) свободен от грязи и легко перемещается.
- Запустите бензопилу, как описано в 9.1и разогните пильную цепь до полной скорости (полностью открытая дроссельная заслонка).
- При работающей пильной цепи задействуйте передний защитный кожух (1). Тормоз цепи должен тормозить и блокировать пильную цепь на максимальной скорости.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Слишком длительное увеличение оборотов двигателя при заблокированном тормозе цепи приведет к повреждению двигателя и цепного привода.

Если пильная цепь (17) все еще движется, обратитесь в службу поддержки клиентов.

10. Основные рабочие инструкции по валке леса

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Работы по распиловке и валке леса, а также все связанные с ними работы могут выполняться только специально обученными и проинструктированными лицами.

Примечание

Соблюдайте действующие в вашей стране правила проведения работ по валке леса и получите информацию в соответствующем органе власти.

- Убедитесь, что падающие ветки и деревья никому не причинят вреда.
- В рабочей зоне могут находиться только лица, необходимые для выполнения работ по валке леса.

- Содержите рабочую зону у ствола дерева в чистоте и порядке, чтобы операторы находились в безопасной зоне.
- Содержите пути эвакуации в чистоте и порядке, чтобы иметь возможность быстро покинуть рабочую зону.
- Не проводите валку леса при сильном ветре, плохой погоде или плохой видимости.
- Соблюдайте расстояние до ближайшего рабочего места не менее 2,5 длины дерева.

10.1 Использование и обращение

- Никогда не включайте устройство, пока направляющая шина (16), пильная цепь (17) и крышка цепи (22) не будут правильно установлены.
- Не пилите древесину, лежащую на земле, и не пытайтесь пилить корни, торчащие из земли. В любом случае следите за тем, чтобы пильная цепь (17) не соприкасалась с почвой, в противном случае пильная цепь (17) немедленно затупится.
- Если вы случайно коснулись устройством твердого предмета, немедленно выключите двигатель и осмотрите устройство на предмет повреждений.
- Тщательно обслуживайте устройство. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу устройства. Перед использованием устройства отремонтируйте поврежденные детали. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания устройств.
- Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заедают и легче в управлении.
- Если между пилой и разрезаемым материалом возникло застревание, немедленно выключите пилу. Подождите, пока пила остановится. Снимите разъем свечи зажигания и наденьте стойкие к порезам перчатки, чтобы устранить засор. Если направляющую (лезвие) необходимо снять, следуйте инструкциям, описанным в главе «Установка». После устранения засора и повторной установки необходимо провести пробный запуск. Если при этом обнаружатся вибрации или механические шумы, прекратите работу и обратитесь в авторизованный сервисный центр. Если эта опасность будет возникать чаще, мы рекомендуем пройти обучение.

- Поручите обслуживание устройства квалифицированному персоналу. Используйте только оригинальные запасные части, рекомендованные производителем.

10.2 Создание подпила

Примечание

Подпил определяет направление падения дерева, подлежащего валке.

Разместите подпил под прямым углом к направлению валки.

Пилите как можно ближе к земле.

Поддерживайте бензопилу с помощью стопора (15).

10.2.1 Создание подпила (рис. F)

- Начните с создания подреза А. Глубина подреза должна составлять примерно 1/4 диаметра дерева и иметь угол 45°-60°.

10.2.2 Проверка направления валки (рис. G)

Расположите цепную пилу так, чтобы направляющая (16) находилась в нижней части подпила.

При необходимости переделайте подпил соответствующим образом.

10.3 Выполнение валочного пропила (рис. F)

- Расположите валочный пропил В примерно на 2–3 см выше горизонтального реза подпила А. Убедитесь, что валочный пропил В выполняется строго горизонтально.
- Оставьте примерно 1/10 диаметра дерева, полюсу разлома С, перед пропилом В. Полоса разлома С направляет дерево к земле, как шарнир, и предохраняет его от преждевременного падения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая!

Ни в коем случае не распиливайте полюсу разлома С во время валочного пропила В, иначе дерево может упасть в непредсказуемом направлении!

Будьте готовы к тому, что при падении на срез дерево будет неконтролируемо «скользить».

Будьте готовы к тому, что при ударе о землю дерево неконтролируемо «подпрыгнет» в одном направлении.

- Чтобы предотвратить заклинивание бензопилы в пропиле В, своевременно вставьте в пропил В алюминиевые или пластиковые клинья. Не используйте железные клинья.

⚠ ВНИМАНИЕ

Ущерб имуществу!

Следите за тем, чтобы клин не соприкасался с пильной цепью (17). Это может привести к серьезному повреждению цепи.

10.4 Работы по обрезке сучьев

- Всегда помните об опасности резкого рывка ветвей.
- Не стойте на стволе во время обрезки сучьев.
- Остерегайтесь отдачи бензопилы и не допускайте контакта с концом направляющей шины.
- Никогда не пилите несколько веток одновременно.
- При обрезке сучьев, если это возможно, поддерживайте бензопилу с помощью стопора (15).
- Убедитесь, что в конце реза бензопила может свободно перемещаться под действием собственного веса. Она больше не удерживается в разрезе, поэтому держите ее крепко.
- При обрезке сучьев примите устойчивое и безопасное положение.

10.4.1 Работы по обрезке сучьев по секциям

Укоротите длинные или толстые ветви перед окончательной обрезкой (см. рис. N). В противном случае пильная цепь (17) может легко заклинить.

11. Работа с натянутой древесиной

При работе с натянутой древесиной важно соблюдать правильную последовательность. В противном случае пильная цепь (17) может заклинить или может произойти отдача.

Натянутую древесину всегда следует сначала резать со сжатой стороны. Только после этого выполните разделительный разрез, используя противоположную сторону.

Это предотвращает заклинивание пильной цепи (17).

⚠ ВНИМАНИЕ

Ущерб имуществу!

Лежащая древесина не должна касаться пола нижней стороной реза, иначе можно повредить пильную цепь (17).

Безопасная работа

- Во избежание травм поддерживайте устройство в хорошем рабочем состоянии.
- После падения устройства проверьте его на наличие существенных повреждений или дефектов.
- Не пользуйтесь устройством, стоя на лестнице или находясь в небезопасном положении.
- Не делайте необдуманных резов. Это может подвергнуть опасности вас и других.
- Регулярно меняйте рабочее положение. Длительное использование устройства может привести к нарушению кровообращения рук, вызванному вибрацией. Вы можете продлить время работы, надев подходящие перчатки или делая регулярные перерывы. Помните, что индивидуальная предрасположенность к плохому кровообращению, низкая температура наружного воздуха или большие усилия при работе сокращают продолжительность использования инструмента.

11.1 Ветвь дерева загнута вниз

- Сначала сделайте разгрузочный пропил 1 (примерно 1/3 диаметра ветки) на сжатой стороне (см. рис. K).
- Затем сделайте надрез 2 (примерно 2/3 диаметра ветки) на натянутой стороне (см. рис. K).

11.2 Ветвь дерева загнута вверх

- Сначала сделайте разгрузочный пропил 1 (примерно 1/3 диаметра ветки) на сжатой стороне (см. рис. K).
- Затем сделайте надрез 2 (примерно 2/3 диаметра ветки) на натянутой стороне (см. рис. K).

12. Транспортировка

- При транспортировке всегда используйте крышку направляющей (27).
- Выключайте бензопилу перед любой транспортировкой, даже на короткие расстояния. Зафиксируйте машину от опрокидывания во время транспортировки (в том числе в транспортных средствах), чтобы предотвратить потерю топлива, повреждение или травмы.
- Переносите устройство только за переднюю ручку (2). При этом направляющая планка будет направлена назад, в сторону от вас (см. рис. L).
- Держите горячий глушитель подальше от себя. Существует риск ожогов!

13. Очистка и техническое обслуживание

Все инструкции по техническому обслуживанию и чистке должны выполняться регулярно или ежедневно, а также перед каждым вводом в эксплуатацию. Неправильное техническое обслуживание может привести к серьезному ущербу имуществу или здоровью людей. Если пользователь не может выполнить эту работу самостоятельно, следует обратиться к специализированному дилеру.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Перед чисткой всегда выключайте устройство и отсоединяйте разъем свечи зажигания (34). (см. главу 13.4 «Техническое обслуживание свечей зажигания»).

Примечание

После каждого использования устройство следует тщательно очищать.

Работы по очистке и техническому обслуживанию следует выполнять только в объеме, указанном в настоящем руководстве по эксплуатации. Дальнейшие работы должны выполняться квалифицированными специалистами.

Работы по техническому обслуживанию должны проводиться регулярно (см. главу «Периодичность технического обслуживания»).

13.1 Чистка двигателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожога!

Не прикасайтесь к горячим глушителям, цилиндрам или ребрам охлаждения.

- По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Продуйте его сжатым воздухом низкого давления.
- Регулярно очищайте устройство влажной тканью с небольшим количеством моющего средства. Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь устройства.

13.2 Очистка воздушного фильтра (рис. M, N)

Загрязненные воздушные фильтры снижают мощность двигателя из-за уменьшения подачи воздуха в карбюратор.

Поэтому регулярный осмотр имеет важное значение. Воздушный фильтр (33) следует регулярно проверять и очищать по мере необходимости.

Воздушный фильтр (33) необходимо проверять чаще в случае сильной запыленности воздуха.

- Ослабьте фиксатор крышки воздушного фильтра (5), повернув его против часовой стрелки.
- Снимите крышку воздушного фильтра (3).
- Снимите воздушный фильтр (33).
- Очистите воздушный фильтр (33) путем выбивания или продувки (сжатым воздухом).

Сборка производится в обратном порядке.

⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда не чистите воздушный фильтр (33) бензином или легковоспламеняющимися растворителями.

13.3 Чистка цепного привода

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Всегда надевайте защитные перчатки, если нужно прикоснуться к пильной цепи (17). Опасность получения травмы из-за острых режущих зубьев!

Примечание

Тщательно очищайте цепной привод после каждого использования.

- Положите бензопилу на ровную и устойчивую поверхность.
- Потяните передний защитный кожух (1) назад до упора, чтобы отпустить тормоз цепи (см. рис. D).
- Поверните винт натяжения цепи (21) против часовой стрелки с помощью шлицевой отвертки (31), чтобы уменьшить натяжение.
- Снимите две крепежные гайки (20) с помощью свечного ключа (31).
- Снимите крышку цепи (22).
- Осторожно снимите пильную цепь (17) с направляющей шины (16) и цепного колеса (26).
- Снимите направляющую (16). Очистите их щеткой.
- Теперь тщательно очистите всю область цепного привода и крышку цепи (22) щеткой или продуйте ее (сжатым воздухом).

Сборка производится в обратном порядке.

13.4 Техническое обслуживание свечи зажигания (рис. М, N, O)

- Снимите воздушный фильтр (33), как описано в разделе 13.2 «Очистка воздушного фильтра».
- Снимите разъем свечи зажигания (34), поворачивая его влево и вправо и одновременно потянув на себя. Держите и тяните разъем свечи зажигания (34) только за сам разъем. Никогда не тяните за кабель!
- Ослабьте свечу зажигания с помощью прилагаемого свечного ключа (31).
- Сборка производится в обратном порядке.

Межэлектродный зазор = 0,6 мм (расстояние между электродами, между которыми образуется искра зажигания). Первый раз проверьте свечу зажигания на наличие грязи после 10 часов работы и при необходимости очистите ее медной проволоочной щеткой.

Затем проводите обслуживание свечи зажигания каждые 50 часов работы.

13.5 Поддержание смазки цепи

- См. главу «Проверка и регулировка смазки цепи».

13.6 Поддержание настроек карбюратора

- Если пыльная цепь (17) движется на холостом ходу или двигатель останавливается сам по себе при отпуске дроссельной заслонки, необходимо отрегулировать карбюратор.

Примечание

Регулировку карбюратора (например, обороты холостого хода) должны выполнять только квалифицированные специалисты, чтобы избежать повреждения двигателя.

13.7 Техническое обслуживание направляющей

- Удалите все неровности на кромке направляющей шины с помощью напильника по металлу.
- Очистите паз направляющей (16) с помощью щетки или сжатого воздуха. Замените направляющую (16) сразу после износа паза.
- Поворачивайте направляющую (16) после каждого использования, чтобы обеспечить равномерный износ.
- Проверьте плавность хода звездочки на конце направляющей (16). При необходимости смажьте ее маслом для подшипников.

13.8 Заточка и обслуживание пыльной цепи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Зубья пыльной цепи очень острые. Во избежание травм всегда надевайте толстые перчатки при работе!

Содержите пыльную цепь в хорошем рабочем состоянии; эффективная работа с бензопилой возможна только в том случае, если пыльная цепь острая, хорошо смазана и правильно натянута. Это также снижает риск отдачи.

Правильно заточенная пыльная цепь (17)

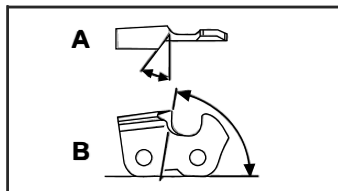
Правильно заточенная пыльная цепь (17) легко проходит через древесину и требует лишь небольшого давления. Не работайте с тупой или поврежденной пыльной цепью (17). Это увеличивает физическую нагрузку, усиливает вибрации и приводит к неудовлетворительным результатам, а также к большему износу.

- Регулярно очищайте пыльную цепь (17).
- Проверьте пыльную цепь (17) на наличие разрывов звеньев и поврежденных заклепок.
- Заточку пыльной цепи (17) должны выполнять только опытные пользователи!
- Обратите внимание на углы и размеры, указанные ниже. Если пыльная цепь (17) заточена неправильно или ограничитель глубины слишком мал, повышается риск возникновения эффекта отдачи и, как следствие, травм! Пыльная цепь (17) не может быть закреплена на направляющей шине (16). Поэтому лучше всего снять пыльную цепь (17) с направляющей шины (16), а затем заточить ее.
- Выберите заточной инструмент, подходящий к шагу цепи.

Шаг цепи (например, 3/8 дюйма) отмечен на ограничителе глубины каждого лезвия.

Используйте только напильники, специально предназначенные для пыльных цепей!

Другие напильники имеют неправильную форму и неправильные края. Выберите диаметр напильника в соответствии с шагом вашей цепи. При заточке режущих звеньев обязательно учитывайте следующие углы.



A = угол заточки
B = угол боковой пластины

Кроме того, необходимо соблюдать угол для всех режущих звеньев.

Если углы неровные, пильная цепь (17) будет работать неравномерно, быстро изнашиваться и преждевременно ломаться.

Поскольку эти требования могут быть выполнены только при достаточной и регулярной практике, выполняйте следующее:

- Используйте держатель для напильников.
- При заточке пильной цепи (17) вручную необходимо использовать напильник. На нем отмечены правильные углы заточки.

1. Держите напильник горизонтально (под правильным углом к направляющей планке (16)) и затачивайте в соответствии с маркировкой угла на держателе напильника. Установите держатель напильника на верхнюю пластину и ограничитель глубины.
2. Всегда подпиливайте режущее звено изнутри наружу.
3. Напильник затачивает только по мере продвижения вперед. Приподнимите напильник, двигаясь назад.
4. Не прикасайтесь напильником к звеньям привода или крепления.
5. Регулярно переворачивайте напильник, чтобы избежать износа одной стороны.
6. Для удаления неровностей с режущих кромок используйте кусок твердой древесины.

Все режущие звенья должны иметь одинаковую длину, в противном случае они будут иметь разную высоту.

Это приводит к неравномерной работе пильной цепи (17) и увеличивает опасность ее поломки.

13.9 Интервалы технического обслуживания

Приведенная здесь информация относится к нормальным условиям эксплуатации. В сложных условиях, например, при сильном пылеобразовании и более длительном рабочем дне, указанные интервалы следует соответственно сократить.

Часть устройства	Решение	Перед началом работы	Еженедельно	В случае возникновения неисправностей	В случае повреждения	При необходимости
Смазка цепи	Проверка	X				
Пильная цепь (17)	Проверьте остроту	X				
	Проверьте натяжение цепи	X				
	Заточите					X
Направляющая (16)	Проверка (износ, повреждение)	X				
	Чистка		X	X		
	Замена				X	X

13.10 Информация по обслуживанию

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали*: Пильная цепь, направляющая шина, цепное колесо, масло для цепи, моторное масло, стопор, уловитель цепи, свеча зажигания, воздушный фильтр, топливный фильтр, фильтр для масла цепи

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на обложке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары от производителя. Несоблюдение этого требования может привести к снижению производительности, травмам и аннулированию гарантии.

Важное примечание в случае ремонта:

Возвращая изделие для ремонта, убедитесь в целях безопасности, что на нем нет следов масла и топлива при отправке в сервисный центр.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей предоставьте следующую информацию:

- Тип устройства
- Номер артикула устройства

Одобрённые режущие инструменты

Разрешается использовать только одобренные запасные части, указанные в настоящем руководстве по эксплуатации. Для этого обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.

20-дюймовая пильная цепь

Kangxin 325.058-76 7910100723

Oregon 21BPX078.....7910100717

20-дюймовая направляющая шина

Kangxin BE20-76-5812 7910100724

Oregon 208PXBK095.....7910100718

14. Хранение

- При хранении всегда используйте крышку направляющей (27).
- Каждый раз перед хранением очищайте и обслуживайте устройство (см. главу «Чистка и обслуживание»).
- Храните устройство в безопасном, сухом, незамерзающем, хорошо проветриваемом месте, защищенном от непогоды. Не рекомендуется хранить на открытом воздухе. Защитите его от несанкционированного доступа.
- Опорожните масляный или топливный бак с помощью всасывающего насоса.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не сливайте бензин в закрытых помещениях, вблизи огня или во время курения. Пары бензина могут стать причиной взрывов и пожаров.

- Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока не израсходуется оставшийся бензин.

15. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

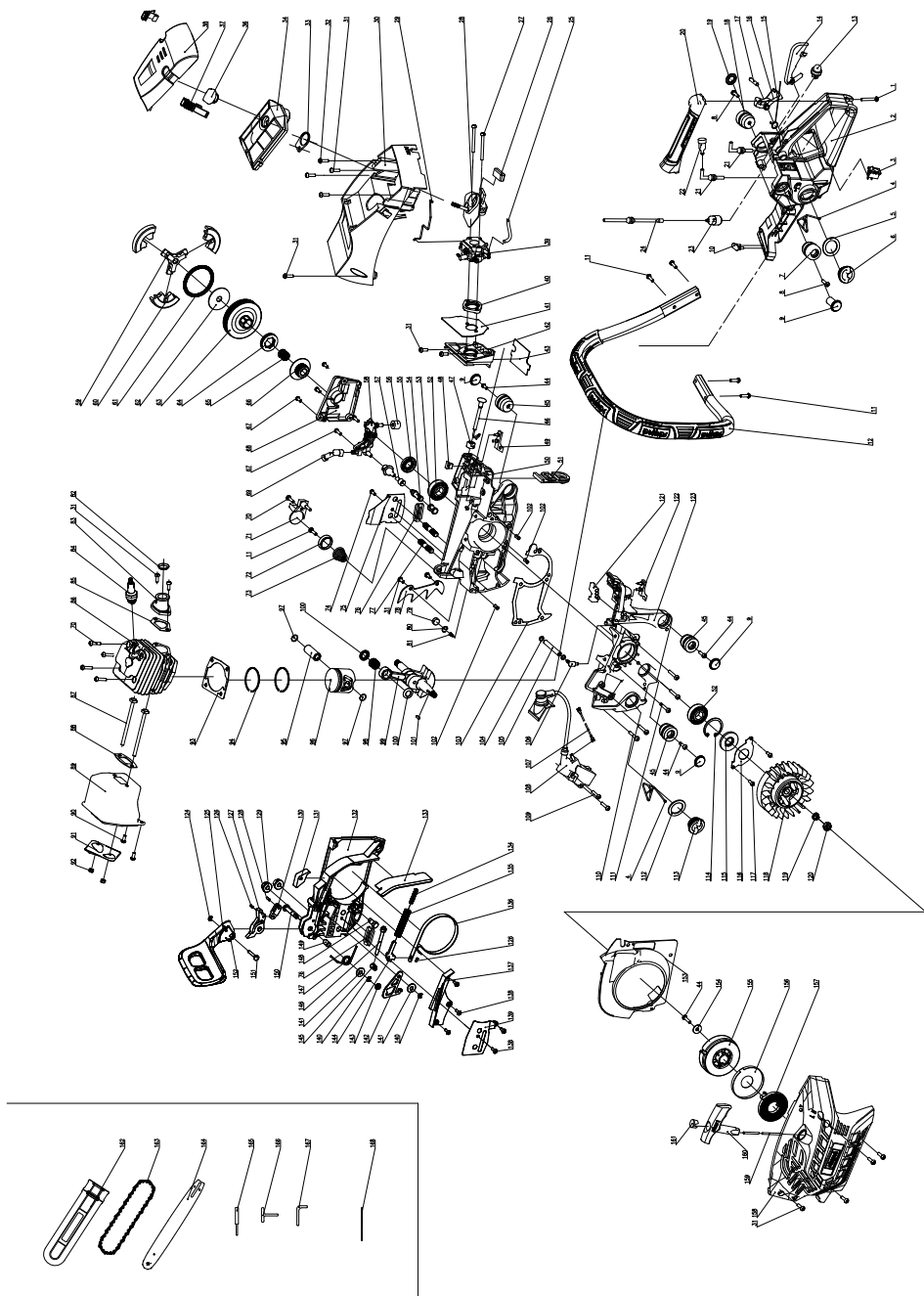
Информацию о том, как утилизировать вышедшие из употребления устройства, можно получить в местных органах власти или городской администрации.

Топливо и масла

- Перед утилизацией устройства необходимо опорожнить топливный бак и бак с моторным маслом!
- Топливное и моторное масло не относится к бытовым отходам. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Пустые масляные и топливные баки необходимо утилизировать экологически безопасным способом.

16. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Двигатель не заводится	Неправильная процедура запуска	Следуйте инструкциям по запуску
Двигатель запускается, но не развивает полную мощность.	Загрязненный воздушный фильтр (33)	Очистите воздушный фильтр (33)
Двигатель работает с перебоями	Неправильный зазор между электродами свечи зажигания	Очистите свечу зажигания и отрегулируйте зазор между электродами или установите новую свечу зажигания.
Закоптившаяся или влажная свеча зажигания	Неправильная настройка карбюратора	Отрегулируйте карбюратор и, при необходимости, очистите свечу зажигания или замените ее новой.



EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

BENZIN-KETTENSÄGE

PETROL CHAINSAW

TRONÇONNEUSE THERMIQUE

5910130903

- PCS53

- PCS53

- PCS53

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{wA} = 108,7 dB; guaranteed L_{wA} = 114 dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*	☐	Annex V
☒ 2006/42/EG			Annex VI
☒ Annex IV Notified Body: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen Notified Body No.: 0905 Certificate No.:			☒ Notified Body: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen Notified Body No.: 0905
			☒ 2016/1628/EU
			type-approval number: e13*2016/1628*2016/1628SHB1/P*0036*01

Standard references:

EN ISO 11681-1:2022; EN ISO 14982:2009

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 12.06.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2017

Subject to change without notice

Documents registrar: Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру